3M™ Tegaderm™ Alginate (GB)
High Integrity Alginate Dressings

Description:
3M™ Tegaderm™ Alginate dressing is a sterile, non-woven pad or rope composed of calcium/sodium alginate. The dressing is soft, highly absorbent, conformable and fast gelling. Not made with natural rubber latex.

Indications:
Tegaderm™ Alginate dressing is indicated for the following moderate to heavily exuding chronic and acute wounds; pressure ulcers, venous and arterial leg ulcers, diabetic ulcers, cavity wounds, lacerations, skin abrasions, graft and donor sites, post operative surgical wounds, superficial and partial thickness burns. Tegaderm™ Alginate Dressing can also be used to control minor bleeding in superficial wounds. Tegaderm ™ Alginate Dressing is suitable for use under compression bandaging.

Contraindications:
- Do not use to control heavy bleeding.
- Do not use on patients with a known sensitivity to alginates.
- Not for surgical implantation.

Precautions:
- Do not use on dry or lightly exuding wounds as the dressing may adhere to the wound.
- Do not use on full thickness burns.
- Do not re-use in whole or in part, as it may compromise sterility and/or the performance of the dressing.
- Tegaderm™ Alginate dressing must not be ingested and must be kept away from children and animals.
- For use under the guidance of a healthcare professional.

Directions for Use:
Site Preparation and Dressing Application:
1. Debride if necessary and irrigate the wound site in accordance with standard protocols.
2. Remove excess solution from surrounding skin.
3. Select a size of Tegaderm™ Alginate dressing that is slightly larger than the wound.
4. Cut (using sterile scissors) or fold the dressing to fit the wound. Apply to wound bed directly.
5. Dispose of unused dressing material, according to local procedures and guidelines, due to risk of contamination.
6. For cavity wounds, loosely fill ensuring the dressing does not overlap the wound margins.
7. Cover and secure with a non-occlusive or semi-occlusive secondary dressing, for example Tegaderm™ Hydrocolloid or Tegaderm™ Foam dressing.

Changing the Dressing and Removal:
1. Tegaderm™ Alginate can remain in-situ for up to 7 days, dependent on patient condition and the level of exudate.
2. Reapply Tegaderm™ Alginate when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or whenever good wound care practice dictates.
3. To reapply, gently remove the secondary dressing. If the wound appears dry, saturate the dressing with sterile saline solution prior to removal.
4. Gently remove the dressing from the wound bed and dispose of according to local procedures and guidelines.
5. If required, irrigate the wound site with a suitable wound cleanser prior to application of a new dressing.

Storage and Shelf Life:
This product should be stored at room temperature. Avoid excessive heat and humidity. For shelf life, refer to expiration date which appears on each package.

How Supplied:
Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. If you have any questions or comments, contact your local 3M subsidiary.
Date of issue: 2020-01

Symbol	The Title of the Symbol and Its Reference Number	The Meaning or Explanatory Text for the Symbol
SDO Designated Number (5-117): ISO 15223-1: Medical Devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied- Part 1: General Requirements.		
	5.1.1 MANUFACTURER	Indicates the medical device manufacturer, as identified in EU Directives 90/385/EEC, 93/42/EEC and 98/79/EC.
	5.1.4 USE-BY DATE	Indicates the date after which the medical device is not to be used.
LOT	5.1.5 BATCH CODE	Indicates the manufacturers batch code so that the batch or lot can be identified.
REF	5.1.6 CATALOGUE NUMBER	Indicates the manufacturer's catalogue code so that the medical device can be identified.
STERILE R	5.2.4 STERILIZED USING IRRADIATION	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation. Source: ISO 15223, 5.2.4
	5.2.6. DO NOT RESTERILIZE	Indicates a medical device that is not to be resterilized.
	5.2.8 DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED	Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened.
	5.3.4 KEEP DRY	Indicates a medical device that needs to be protected from moisture.
	5.3.6 UPPER LIMIT OF TEMPERATURE (<25°C/77°F)	Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed.
	5.4.2 DO NOT RE-USE	Indicates a medical device that is intended for one use, or for use on a single patient during a single procedure.
	5.4.3 CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	Indicates the need for the user to consult the instructions for use.
	5.4.4 CAUTION	Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself.
EC REP	5.1.2. Authorized Representative in European Community	Indicates the authorized representative in the European Community.

	GREEN DOT TRADEMARK	Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law.

3M™ Tegaderm™ Alginate (FR)
Pansements à l'alginate à haute intégrité

Description:
Le pansement 3M™ Tegaderm™ Alginate consiste en une compresse ou une corde stérile en fibres non tissées en alginate de calcium/sodium. Le pansement est doux, très absorbant, confortable et se gélifie rapidement.
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Indications d'utilisation:
Le pansement Tegaderm™ Alginate est indiqué pour les plaies aiguës et chroniques, modérément à fortement exsudatives, suivantes : escarres, ulcères de la jambe (veineux ou artériel), ulcères diabétiques, plaies cavitaires, lacérations, abrasions cutanées, sites de greffe ou de donneur, plaies chirurgicales postopératoires, brûlures superficielles et d'épaisseur partielle. Le pansement Tegaderm™ Alginate peut également être utilisé pour contrôler les saignements mineurs des plaies superficielles. Le pansement Tegaderm™ Alginate peut être utilisé sous un bandage de compression.

Contre-indications:
- Ne pas utiliser pour contrôler des saignements importants.
- Ne pas utiliser chez les patients ayant une sensibilité connue aux alginates.
- Non destiné à l'implantation chirurgicale.

Précautions:
- Ne pas utiliser ce pansement pour les plaies sèches ou légèrement exsudatives car il pourrait adhérer à la plaie.
- Ne pas utiliser pour traiter les brûlures du troisième degré.
- Ne pas réutiliser, en tout ou en partie, car cela pourrait compromettre la stérilité et/ou la performance du pansement.
- Le pansement Tegaderm™ Alginate ne doit pas être ingéré et doit être conservé hors de portée des enfants et des animaux.
- À utiliser sous la direction d'un professionnel de la santé.

Consignes d'utilisation:
Préparation du site et pose du pansement:
1. Débrider si nécessaire et irriguer le site de la plaie conformément aux protocoles en vigueur.
2. Enlever l'excès de solution de la peau périlésionnelle.
3. Sélectionner une taille de pansement Tegaderm™ Alginate, en veillant à ce qu'il soit légèrement plus grand que la plaie.
4. Couper (avec des ciseaux stériles) ou plier le pansement afin qu'il soit adapté à la lésion. Appliquer directement sur le lit de la plaie.
5. Jeter tout matériel de pansement inutilisé selon les procédures et directives locales, du fait du risque de contamination.
6. Pour les plaies cavitaires, remplir doucement en veillant à ne pas dépasser des berges de la plaie.
7. Couvrir et bien maintenir avec un pansement secondaire non- ou semi-occlusif, par exemple le pansement Tegaderm™ Hydrocolloid (hydrocolloïde) ou Tegaderm™ Foam (en mousse).

Ôter et remplacer le pansement:
1. Le pansement Tegaderm™ Alginate peut rester en situ jusqu'à 7 jours, en fonction de l'état du patient et du niveau d'exsudat.
2. Changer le pansement Tegaderm™ Alginate lorsque le pansement secondaire a atteint sa capacité limite d'absorption ou conformément aux bonnes pratiques de soin des plaies.
3. Pour le changer, retirer doucement le pansement secondaire. Si le pansement ne se retire pas facilement, le saturer de solution saline stérile avant son retrait.
4. Enlever soigneusement le pansement du lit de la plaie et l'éliminer conformément aux procédures et directives locales.
5. Si nécessaire, irriguer le site de la plaie avec un produit nettoyant adapté avant d'appliquer un nouveau pansement.

Conservation et durée de conservation:
Ce produit doit être conservé à température ambiante. Éviter tout excès de chaleur ou d'humidité. Pour sa durée de conservation, veuillez vous reporter à la date de péremption inscrite sur chaque paquet.

Présentation:
Disponible en boîtes de pansements stériles emballés individuellement.
Pour toute question ou tout commentaire à formuler, contactez votre filiale 3M locale.
Date of issue: 2020-01

EXPLICATION DES SYMBOLES
- Fabricant
- Date de péremption
- LOT Code de lot
- REF Référence catalogue
- STERILE R Stérilisé par irradiation
- Ne pas restériliser
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- À conserver au sec
- Limite supérieure de température (+25 °C)
- Ne pas réutiliser
- Consulter les instructions d'emploi
- Attention
- EC REP Représentant agréé pour la Communauté européenne

3M™ Tegaderm™ Alginate (DE)
Alginatwundverbände mit hoher Integrität

Beschreibung:
Der 3M™ Tegaderm™ Alginate-Wundverband ist eine sterile Vlieskompresse oder -tamponade aus Calcium-Natrium-Alginat. Der Wundverband ist weich, äußerst absorptionsfähig, anschmiegsam und schnell gelbildend. Enthält kein Naturlatex.

Indikationen:
Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband ist indiziert für die Versorgung von mäßig bis stark nässenden chronischen und akuten Wunden wie: Druckgeschwüren, venösen und arteriellen Beingeschwüren, diabetischen Geschwüren, Wunden mit Hohlräumen, Platzwunden, Hautabschürfungen, Transplantat- und Hautentnahmestellen, Wunden nach einem chirurgischen Eingriff und Verbrennungen ersten und zweiten Grades. Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband kann auch zum Stillen kleinerer Blutungen oberflächlicher Wunden verwendet werden.
Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband ist für Kompressionsverbände geeignet.

Kontraindikationen:
- Verwenden Sie den Wundverband nicht zum Stillen starker Blutungen.
- Verwenden Sie den Wundverband nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Alginaten.
- Der Wundverband ist nicht für chirurgische Implantationen vorgesehen.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Verwenden Sie den Wundverband nicht bei trockenen oder leicht nässenden Wunden. Er könnte an der Wunde festkleben.
- Verwenden Sie den Wundverband nicht bei Verbrennungen dritten Grades.
- Verwenden Sie weder den gesamten noch Teile des Wundverbands wieder, da die Sterilität und/oder die Funktionsweise des Verbands nicht gewährleistet werden kann bzw. können.
- Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband darf nicht eingenommen werden und ist außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufzubewahren.
- Der Wundverband ist unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden.

Gebrauchsanweisung:
Vorbereiten des Anwendungsbereichs und Anlegen des Verbands:
1. Debridieren (wenn erforderlich) und spülen Sie die Wundstelle entsprechend den Standardprotokollen.
2. Entfernen Sie überschüssige Lösung von den umgebenden Hautpartien.
3. Wählen Sie eine Größe des Tegaderm™ Alginate-Wundverbands aus, bei der der Wundverband etwas größer ist als die Wunde.
4. Schneiden Sie den Wundverband (mit einer sterilen Schere) auf die Größe der Wunde zu bzw. falten Sie ihn auf die entsprechende Größe. Legen Sie ihn direkt auf das Wundbett.
5. Entsorgen Sie nicht verwendetes Verbandsmaterial entsprechend den örtlichen Vorschriften und Richtlinien, da die Gefahr einer Kontamination besteht.
6. Füllen Sie bei Wunden mit Hohlräumen die Wunde lose mit dem Wundverband aus und achten Sie dabei darauf, dass er an den Wundrändern nicht die gesunde Haut überlappt.
7. Bedecken und sichern Sie den Wundverband mit einem nicht oder semi-okklusiven Sekundärverband wie beispielsweise einem Tegaderm™ Hydrocolloid- oder Tegaderm™ Foam-Verband.

Wechseln und Entfernen des Wundverbands:
1. Der Tegaderm™ Alginate-Wundverband kann bis zu 7 Tage in situ belassen werden. Dies hängt vom Zustand des Patienten und der Exsudatmenge ab.
2. Wechseln Sie den Tegaderm™ Alginate-Wundverband, sobald die Absorptionskapazität des Sekundärverbands erreicht ist, oder entsprechend bewährter Wundheilungspraktiken.
3. Entfernen Sie zum Wechseln des Wundverbands vorsichtig den Sekundärverband. Wenn die Wunde trocken erscheint, befeuchten Sie den Wundverband vor der Entfernung mit steriler Kochsalzlösung.
4. Entfernen Sie den Verband vorsichtig vom Wundbett und entsorgen Sie ihn entsprechend den örtlichen Vorschriften und Richtlinien.
5. Spülen Sie die Wundstelle bei Bedarf mit einem geeigneten Wundreiniger, bevor ein neuer Wundverband angelegt wird.

Lagerung und Haltbarkeitsdauer:
Dieses Produkt kann bei Raumtemperatur gelagert werden. Übermäßige Hitze und Luftfeuchtigkeit sind zu vermeiden. Ziehen Sie für die Haltbarkeitsdauer das auf jeder Verpackung aufgedruckte Ablaufdatum zu Rate.

Lieferform:
Wird in einem Karton mit einzeln verpackten sterilen Verbänden geliefert. Falls Sie Fragen oder Anmerkungen haben, wenden Sie sich an Ihre örtliche 3M-Niederlassung.
Ausstellungsdatum: 01.2020

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE
- Hersteller
- Verfallsdatum
- LOT Chargennummer
- REF Katalognummer
- STERILE R Durch Bestrahlung sterilisiert
- Nicht resterilisieren
- Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
- Trocken halten
- Oberer Temperaturgrenzwert (+25 °C)
- Nicht wiederverwenden
- Gebrauchsanweisung lesen
- Vorsicht
- EC REP Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft

3M™ Tegaderm™ Alginate (IT)
Medicazioni in alginato ad alta integrità

Descrizione:
La medicazione 3M™ Tegaderm™ Alginate è un tampone o nastro sterile in tessuto non tessuto composto da alginato di calcio/sodio. Questa medicazione gelifica velocemente, è morbida, altamente assorbente e conformabile.
Prodotto non realizzato in lattice di gomma naturale.

Indicazioni per l'uso:
La medicazione Tegaderm™ Alginate è indicata per le lesioni croniche e acute da moderatamente ad altamente essudanti tra cui ulcere da pressione, ulcere venose e arteriose degli arti inferiori, ulcere diabetiche, lesioni cavitarie, lacerazioni, abrasioni cutanee, siti di innesto e prelievo, ferite chirurgiche postoperatorie, ustioni superficiali a spessore parziale. La medicazione Tegaderm™ Alginate può contribuire ad arrestare il sanguinamento modesto nei casi di ferite di lieve entità. La medicazione Tegaderm™ Alginate può essere utilizzata sotto un bendaggio compressivo.

Controindicazioni:
- Non utilizzare per controllare il sanguinamento abbondante.
- Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota agli alginati.
- Non adatta a impianti chirurgici.

Precauzioni:
- Non utilizzare su lesioni asciutte o scarsamente essudanti dal momento che la medicazione può aderire alla ferita.
- Non utilizzare su ustioni a tutto spessore.
- Non riutilizzare interamente o in parte in quanto ciò potrebbe compromettere la sterilità e/o le prestazioni della medicazione.
- La medicazione Tegaderm™ Alginate non deve essere ingerita e deve essere tenuta fuori dalla portata di bambini e animali.
- Da utilizzare da o sotto la supervisione di un medico.

Istruzioni per l'uso:
Preparazione dell'area e applicazione della medicazione:
1. Detergere l'area secondo i protocolli standard e se necessario rimuovere eventuali necrosi.
2. Asciugare la cute perilesionale.
3. Selezionare un formato di Tegaderm™ Alginate che sia leggermente più grande della ferita.
4. Tagliare la medicazione utilizzando forbici sterilizzate affinché si adatti alla ferita. Applicare direttamente sul letto della ferita.
5. Eliminare eventuale materiale della medicazione non utilizzato seguendo le procedure e le linee guida locali per evitare il rischio di contaminazione.
6. Sulle lesioni cavitarie, applicare senza premere e in modo che non si sovrapponga ai margini della ferita.
7. Coprire e fissare con una medicazione secondaria non occlusiva o semi-occlusiva, ad esempio Tegaderm™ Hydrocolloid o Tegaderm™ Foam.

Rimuovere e sostituire la medicazione:
1. La medicazione Tegaderm™ Alginate può rimanere in-situ fino a 7 giorni, a seconda delle condizioni e del livello di essudato del paziente.
2. Riapplicare Tegaderm™ Alginate quando la medicazione secondaria ha esaurito la capacità assorbente o quando è previsto dal protocollo di gestione delle lesioni.
3. Per riapplicare, rimuovere delicatamente la medicazione secondaria. Se la lesione appare secca, irrigare la medicazione con una soluzione salina sterile prima della rimozione.
4. Rimuovere delicatamente la medicazione dall'area e smaltirla secondo le procedure e le linee guida locali.
5. Se necessario, prima di applicare la nuova medicazione irrigare l'area con soluzione idonea.

Conservazione e periodo di validità:
Questo prodotto deve essere conservato a temperatura ambiente. Evitare calore e umidità eccessivi. Per il periodo di validità, consultare la data di scadenza stampata su ciascuna confezione.

Fornitura:
Medicazioni sterili confezionate singolarmente. Per eventuali domande o commenti, contattare l'azienda 3M locale.
Data di rilascio: 2020-01

LEGENDA DEI SIMBOLI
- Produttore
- Scadenza
- LOT Codice lotto
- REF Numero di catalogo
- STERILE R Sterilizzato tramite irradiazione
- Non risterilizzare
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- Conservare in luogo asciutto
- Limite massimo di temperatura (+25 °C)
- Non riutilizzare
- Consultare le istruzioni d'uso
- Attenzione
- EC REP Rappresentante autorizzato nella Comunità europea

3M™ Tegaderm™ Alginate (ES)
Apósitos de alginato de alta integridad

Descripción:
El apósito 3M™ Tegaderm™ Alginate es una almohadilla o cinta estéril no tejida compuesta por alginato de calcio y sodio. El apósito es suave, muy absorbente, cómodo y se gelifica rápidamente.
No está hecho con látex de caucho natural.

Indicaciones:
El apósito Tegaderm™ Alginate está indicado para el tratamiento de las siguientes heridas crónicas y agudas con exudado de moderado a abundante: úlceras de decúbito, úlceras venosas y arteriales de las piernas, úlceras diabéticas, heridas cavitadas, laceraciones, abrasiones cutáneas, zonas donantes e injertos, heridas postoperatorias, y quemaduras superficiales y de espesor parcial (de segundo grado). El apósito Tegaderm™ Alginate también puede utilizarse para controlar sangrados menores en heridas superficiales.
El apósito Tegaderm™ Alginate está indicado para su uso debajo de vendajes de compresión.

Contraindicaciones:
- No utilizar para controlar sangrados mayores.
- No utilizar en pacientes con sensibilidad conocida a los alginatos.
- No apto como implante quirúrgico.

Precauciones:
- No utilizar en heridas secas o con exudado leve, ya que el apósito podría adherirse a la herida.
- No utilizar en quemaduras de espesor total (de primer grado).
- No reutilizar total ni parcialmente, puesto que la esterilidad o el rendimiento del apósito podrían verse afectados.
- El apósito Tegaderm™ Alginate no debe ingerirse y debe mantenerse fuera del alcance de los niños y los animales.
- Debe utilizarse de acuerdo con las indicaciones de un profesional de la salud.

Instrucciones de uso:
Preparación del sitio y colocación del apósito:
1. Desbridar, si es necesario, e irrigar el sitio de la herida según los protocolos estándar.
2. Retirar el exceso de solución de la piel alrededor de la herida.
3. Seleccionar un apósito Tegaderm™ Alginate de un tamaño ligeramente superior al de la herida.
4. Cortar (con tijeras estériles) o doblar el apósito para adaptarlo a la herida. Colocar directamente en el lecho de la herida.
5. Desechar el resto del material del apósito que no se haya utilizado de acuerdo con los procedimientos y las directrices locales correspondientes, debido al riesgo de contaminación.
6. En el caso de heridas cavitadas, rellenar sin compactar, cerciorándose de que el apósito no cubra los márgenes de la herida.
7. Cubrir y sujetar con un apósito secundario no oclusivo o semioclusivo, por ejemplo, el Tegaderm™ Hydrocolloid (hidrocoloide) o el Tegaderm™ Foam (espuma).

Cómo cambiar y retirar el apósito:
1. Tegaderm™ Alginate puede permanecer en su sitio un máximo de siete días, según el estado del paciente y el nivel de exudado.
2. Colocar un nuevo apósito Tegaderm™ Alginate cuando el apósito secundario haya alcanzado el límite de su capacidad de absorción, o de acuerdo con las buenas prácticas de curación de heridas.
3. Para colocar un apósito nuevo, retirar con cuidado el apósito secundario. Si la herida parece seca, empapar el apósito con una solución salina estéril antes de retirarlo.
4. Retirar con cuidado el apósito del lecho de la herida y desecharlo según los procedimientos y las directrices locales correspondientes.
5. Si es necesario, irrigar el sitio de la herida con un limpiador de heridas adecuado antes de colocar un nuevo apósito.

Conservación y vida útil de almacenamiento:
Este producto debe almacenarse a temperatura ambiente. Evitar el calor y la humedad excesivos. Para conocer su vida útil de almacenamiento, consultar la fecha de caducidad que se indica en cada paquete.

Formato de suministro:
Viene en cajas de apósitos en envoltorios individuales. Si tiene alguna pregunta o comentario, póngase en contacto con su filial de 3M más cercana.
Fecha de emisión: 2020-01

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS
- Fabricante
- Fecha de caducidad
- LOT Código de lote
- REF Número de catálogo
- STERILE R Esterilizado por radiación
- No reesterilizar
- No utilizar si el envoltorio está dañado
- Mantener seco
- Límite superior de temperatura (+25 °C/77 °F)
- No reutilizar
- Consultar las instrucciones de uso
- Precaución
- EC REP Representante autorizado en la Unión Europea

3M™ Tegaderm™ Alginate (NL)
Alginaatverbanden met hoge integriteit

Omschrijving:
3M™ Tegaderm™-alginaatverband is een steriel, non-woven kussentje of touw dat is opgebouwd uit calcium/natrium-alginaat. Het verband is zacht, zeer absorberend, vormbaar en vormt snel gel. Niet gemaakt met natuurlijk rubber latex.

Indicaties voor gebruik:
Tegaderm™ Alginate-verband is geïndiceerd voor de volgende gemiddeld tot zwaar exsuderende chronische en acute wonden: drukzweren, veneuze en arteriële beenzweren, diabetische zweren, diepe wonden, laceraties, schaafwonden, transplantatie- en donorlocaties, postoperatieve chirurgische wonden en oppervlakkige en tweedegraads brandwonden. Tegaderm™ Alginate-verband kan ook worden gebruikt om lichte bloedingen in oppervlakkige wonden te stelpen.
Tegaderm™ Alginate-verband is geschikt voor gebruik onder drukverband.

Contra-indicaties:
- Niet gebruiken om zware bloedingen te stelpen.
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor alginaten.
- Niet voor chirurgische implantatie.

Voorzorgsmaatregelen:
- Niet gebruiken op droge of licht exsuderende wonden omdat het verband zich dan aan de wond kan hechten.
- Niet gebruiken op derdegraads brandwonden.
- Niet geheel of gedeeltelijk hergebruiken, omdat dit de steriliteit en/of de prestaties van het verband kan aantasten.
- Tegaderm™ Alginate-verband mag niet worden ingeslikt en moet uit de buurt worden gehouden van kinderen en dieren.
- Voor gebruik onder begeleiding van een zorgverlener.

Gebruiksaanwijzing:
Voorbereiden locatie en aanbrengen verband:
1. Indien nodig moet in overeenstemming met standaardprotocollen debridement en irrigatie van de wond worden uitgevoerd.
2. Verwijder overmatige oplossing van de omliggende huid.
3. Selecteer een maat Tegaderm™ Alginate-verband die iets groter is dan de wond.
4. Knip (met een steriele schaar) of vouw het verband zodat het in de wond past. Direct op het wondbed toepassen.
5. Door het risico op besmetting moet ongebruikt verbandmateriaal worden weggegooid volgens plaatselijke procedures en richtlijnen.
6. Bij diepe wonden losjes vullen en waarborgen dat het verband de wondmarges niet overlapt.
7. Afdekken en vastzetten met een niet-occlusief of semi-occlusief secundair verband, zoals Tegaderm™ Hydrocolloid-verband of Tegaderm™ Foam-verband.

Het verband verwisselen en verwijderen:
1. Tegaderm™ Alginate kan maximaal 7 dagen in situ blijven, afhankelijk van de conditie van de patiënt en de hoeveelheid exsudaat.
2. Breng een nieuw Tegaderm™ Alginate-verband aan wanneer de absorptiecapaciteit van het secundaire verband is bereikt of wanneer de erkende werkwijzen voor wondzorg dit voorschrijven.
3. Verwijder voorzichtig het secundaire verband om het materiaal opnieuw aan te brengen. Als de wond droog lijkt, verzadig het verband dan met steriele zoutoplossing voordat het wordt verwijderd.
4. Verwijder het verband voorzichtig uit het wondbed en gooi het weg in overeenstemming met plaatselijke procedures en richtlijnen.
5. Irrigeer het wondgebied indien nodig met een hiervoor geschikt middel voordat een nieuw verband wordt toegepast.

Opslag en houdbaarheid:
Dit product moet bij kamertemperatuur worden bewaard. Vermijd overmatige hitte en vochtigheid. Raadpleeg voor de houdbaarheid de vervaldatum die op elke verpakking staat aangegeven.

Hoe geleverd:
Wordt geleverd in dozen met individueel verpakte steriele verbanden. Als u vragen of opmerkingen hebt, neem dan contact op met uw plaatselijke 3M-bedrijf.
Datum van uitgifte: 2020-01

VERKLARING VAN SYMBOLEN
- Producent
- Uiterste gebruiksdatum
- LOT Batchcode
- REF Bestelnummer
- STERILE R Gesteriliseerd met behulp van straling
- Niet opnieuw steriliseren
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
- Droog bewaren
- Bovenlimiet temperatuur (+25 °C)
- Niet hergebruiken
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
- Let op
- EC REP Geautoriseerd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

3M™ Tegaderm™ Alginate (SE)
Hållbart alginatförband

Beskrivning:
3M™ Tegaderm™ Alginate förband är en steril fiberdyna eller fiberfläta som består av kalcium-natriumalginat. Förbandet är mjukt, högabsorberande och följsamt med snabb gelatiseringsförmåga.
Ej tillverkat av naturgummilatex.

Indikationer för användning:
Tegaderm™ Alginate förband lämpar sig för följande måttligt till rikligt vätskande kroniska och akuta sår: trycksår, venösa och arteriella bensår, diabetessår, kavitetssår, lacerationer, skrapsår, ursprungsplatser och platser för transplantat, postoperativa sår samt ytliga brännskador och delhudsbrännskador. Tegaderm™ Alginate förband kan också användas för att kontrollera mindre blödningar vid ytliga sår.
Tegaderm™ Alginate förband passar för användning under kompressionsbandagering.

Kontraindikationer:
- Använd inte för att kontrollera kraftiga blödningar.
- Använd inte på patienter med känd överkänslighet för alginater.
- Inte avsett för kirurgisk implantation.

Säkerhetsanvisningar:
- Använd inte på torra eller lätt vätskande sår eftersom förbandet kan fastna i såret.
- Använd inte på fullhudsbrännskador.
- Får inte återanvändas helt eller delvis, då detta kan äventyra förbandets sterilitet och/eller funktion.
- Tegaderm™ Alginate förband får inte förtäras och ska förvaras utom räckhåll för barn och djur.
- För användning under vägledning av kvalificerad hälso- och sjukvårdspersonal.

Gör så här:
Förberedelse av området och applicering av förbandet:
1. Debridera vid behov och spola sårområdet enligt standardmetoder.
2. Avlägsna överflödig lösning från omkringliggande hud.
3. Välj en storlek av Tegaderm™ Alginate förband som är något större än såret.
4. Klipp (med steril sax) eller vik förbandet så att det passar till såret. Applicera direkt på sårbädden.
5. På grund av risken för kontaminering ska oanvänt förbandsmaterial kasseras enligt lokala rutiner och riktlinjer.
6. Vid kavitetssår, fyll kaviteten glest och se till att förbandet inte skjuter ut över sårgränserna.
7. Täck över och fäst med ett icke tättslutande eller halvtättslutande ytterförband, till exempel Tegaderm™ Hydrocolloid förband eller Tegaderm™ Foam förband.

Byte och borttagning av förband:
1. Tegaderm™ Alginate kan sitta kvar i upp till 7 dagar, beroende på patientens tillstånd och mängden sårvätska.
2. Återapplicera Tegaderm™ Alginate när ytterförbandet har absorberat maximalt med sårvätska eller när god sårvård så kräver.
3. För att återapplicera förbandet, avlägsna försiktigt det sekundära förbandet. Om såret verkar vara torrt, genomdränk förbandet med steril saltlösning före borttagning.
4. Dra försiktigt av förbandet från sårområdet och kassera enligt lokala föreskrifter och riktlinjer.
5. Om det behövs, spola sårområdet med lämplig sårrengöring innan ett nytt förband appliceras.

Förvaring och hållbarhet:
Denna produkt ska förvaras vid rumstemperatur. Undvik stark värme och fukt. För hållbarhet, se utgångsdatumet som står på varje förpackning.

Så levereras produkten:
Levereras i lådor med individuellt förpackade sterila förband.
Om du har frågor eller kommentarer, kontakta ditt lokala 3M-dotterbolag.
Utgivningsdatum: 2020-01

SYMBOLFÖRKLARINGAR
- Tillverkare
- Utgångsdatum
- LOT Tillverkningssatsnummer
- REF Katalognummer
- STERILE R Steriliserad med bestrålning
- Får inte omsteriliseras
- Får inte användas om förpackningen är skadad
- Förvaras torrt
- Övre temperaturgräns (+ 25 °C)
- Får inte återanvändas
- Se bruksanvisningen
- Viktigt
- EC REP Auktoriserad representant inom Europeiska gemenskapen

3M™ Tegaderm™ Alginate (DK)
Alginatforbindinger med høj integritet

Beskrivelse:
3M™ Tegaderm™ Alginate forbinding er en steril, nonwoven pude eller reb, som består af calcium-/natriumalginat. Bandagen er blød, stærkt absorberende, formtilpassende og stivner hurtigt.
Ikke fremstillet af naturlig gummilatex.

Brugsvejledning:
Tegaderm™ Alginate forbinding indikeres til følgende moderat til stærkt eksuderende kroniske og akutte sår: tryksår, venøse og arterielle bensår, diabetiske sår, kavitetssår, flænger, hudafskrabninger, transplantat- og donorsteder, postoperative kirurgiske sår, overfladiske forbrændinger og forbrændinger af delvis tykkelse. Tegaderm™ Alginate forbinding kan også bruges til mindre blødninger i overfladiske sår.
Tegaderm™ Alginate forbinding er velegnet til brug under kompressionsbandager.

Kontraindikationer:
- Må ikke bruges til kraftige blødninger.
- Må ikke bruges til patienter med en kendt overfølsomhed over for alginater.
- Ikke til kirurgisk implantation.

Forsigtighedsregler:
- Må ikke bruges på tørre eller let eksuderende sår, idet forbindingen kan klæbe på såret.
- Må ikke bruges til forbrændinger af fuld tykkelse.
- Må ikke genbruges helt eller delvist, da det kan forringe forbindingens sterilitet/virkning.
- Tegaderm™ Alginate forbinding må ikke indtages og skal holdes væk fra børn og dyr.
- Til brug under vejledning af en sundhedsprofessionel.

Brugsvejledning:
Klargøring af området og anlæggelse af forbindingen:
1. Debridér efter behov, og skyl sårstedet i overensstemmelse med standardprotokollerne.
2. Fjern overskydende opløsning fra omgivende hud.
3. Vælg en størrelse Tegaderm™ Alginate forbinding således, at den er lidt større end såret.
4. Klip (med en steril saks), eller fold forbindingen, så den passer til såret. Lægges direkte på sårlejet.
5. Kassér alt ubrugt forbindingsmateriale i henhold til lokale procedurer og retningslinjer på grund af risikoen for kontaminering.
6. Fyld kavitetssår løst, og sørg for, at forbindingen ikke overlapper sårkanterne.
7. Tildæk, og fastgør med en ikke-tillukkende eller halvt-tillukkende sekundær forbinding, f.eks. Tegaderm™ Hydrocolloid (hydrokolloid) eller Tegaderm™ Foam (skum)forbinding.

Forbindingsskift og fjernelse af forbindingen:
1. Tegaderm™ Alginate forbinding kan blive in-situ i op til 7 dage afhængig af patientens tilstand og eksudatmængden.
2. Anlæg en ny Tegaderm™ Alginate forbinding, når den sekundære forbinding har nået sin absorptionskapacitet eller som foreskrevet i henhold til god sårplejepraksis.
3. En ny forbinding anlægges ved forsigtigt at fjerne den sekundære forbinding. Hvis såret ser tørt ud, mættes forbindingen med en steril saltopløsning, før den fjernes.
4. Tag forsigtigt forbindingen af sårlejet, og kasser den i henhold til lokale procedurer og retningslinjer.
5. Om nødvendigt skylles sårstedet med en egnet sårrenser før anlæggelse af en ny forbinding.

Opbevaring og lagringsstabilitet:
Dette produkt skal opbevares ved stuetemperatur. Undgå overdreven varme og fugt. For oplysninger om lagringsstabilitet henvises der til udløbsdatoen på hver enkelt emballage.

Forpakning:
Leveres i bokse med individuelt pakkede sterile forbindinger.
Kontakt din lokale leverandør af 3M, hvis du har spørgsmål eller kommentarer.
Udgivelsesdato: 2020-01

SYMBOLFORKLARING
- Producent
- Holdbarhedsdato
- LOT Batchcode
- REF Katalognummer
- STERILE R Steriliseret med stråling
- Må ikke gensteriliseres
- Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
- Opbevares tørt
- Øvre temperaturgrænse (+25 °C)
- Må ikke genbruges
- Se brugsvejledningen
- Forsigtig
- EC REP Autoriseret repræsentant i EU

3M™ Tegaderm™ Alginate (NO)
Alginate-bandasjer med høy integritet

Beskrivelse:
3M™ Tegaderm™ Alginate-bandasje er en steril, fiberpute eller -remse bestående av kalsium-/natriumalginat. Bandasjen er myk, svært absorberende, ettergivende og hurtiggeldannende.
Inneholder ikke naturlig gummilateks.

Indikasjoner for bruk:
Tegaderm™ Alginate-bandasje er indisert for følgende moderat til svært eksuderende kroniske og akutte sår: trykksår, venøse og arterielle leggsår, diabetessår, kavitetssår, laserasjoner, skrubbsår, donor- og transplantatsteder, postoperative operasjonssår og første- og annengradsforbrenninger. Tegaderm™ Alginate-bandasje kan også brukes til å kontrollere mindre blødninger i overfladiske sår.
Tegaderm™ Alganite-bandasje er egnet til bruk under kompresjonsbandasjering.

Kontraindikasjoner:
- Må ikke brukes til å kontrollere sterke blødninger.
- Må ikke brukes på pasienter med kjent følsomhet overfor alginater.
- Må ikke brukes til kirurgisk implantasjon.

Forholdsregler:
- Må ikke brukes på tørre eller lett eksuderende sår da bandasjen kan klebe seg til såret.
- Må ikke brukes på tredjegradsforbrenninger.
- Må ikke gjenbrukes, verken helt eller delvis, da dette kan svekke steriliteten og/eller funksjonen til bandasjen.
- Tegaderm™ Alginate-bandasje må ikke svelges og må holdes borte fra barn og dyr.
- Må brukes under veiledning av helsepersonell.

Bruksanvisning:
Klargjøring av sårstedet og påføring av bandasje:
1. Debrider såret hvis nødvendig og skyll sårstedet i samsvar med standardprotokoller.
2. Fjern overskytende løsning fra huden rundt.
3. Velg en Tegaderm™ Alginate-bandasje som er litt større enn såret.
4. Klipp (med steril saks) eller brett bandasjen slik at den passer til såret. Legg bandasjen direkte på sårsengen.
5. På grunn av risiko for kontaminasjon må ubrukt bandasjemateriell kasseres i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer.
6. Fyll bandasjen løst i kavitetssår og sørg for at den ikke overlapper sårkantene.
7. Dekk til og fest med en helt eller delvis okklusiv sekundærbandasje, f.eks. Tegaderm™ Hydrocolloid eller Tegaderm™ Foam-bandasje.

Skifte og fjerne bandasjen:
1. Tegaderm™ Alginate kan være in situ i opptil syv dager, avhengig av pasientens tilstand og sårets eksudatnivå.
2. Skift Tegaderm™ Alginate-bandasje når sekundærbandasjen har nådd sin absorberingskapasitet eller når god sårpleiepraksis tilsier det.
3. Fjern sekundærbandasjen forsiktig når den skiftes. Hvis såret virker tørt, gjennombløtes bandasjen med en steril saltløsning før den fjernes.
4. Fjern bandasjen forsiktig fra sårsengen og kasser den i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer.
5. Ved behov rengjøres sårstedet med et egnet sårrensemiddel før påføring av ny bandasje.

Oppbevaring og holdbarhet:
Dette produktet skal oppbevares ved romtemperatur. Unngå sterk varme og høy luftfuktighet. Holdbarheten fremgår av utløpsdatoen på hver pakning.

Levering:
Leveres i esker med individuelt emballerte, sterile bandasjer.
Hvis du har spørsmål eller kommentarer, kan du kontakte din lokale 3M-filial.
Utgivelsesdato: 2020-01

FORKLARING AV SYMBOLER
- Produsent
- Utløpsdato
- LOT Batchkode
- REF Katalognummer
- STERILE R Sterilisert med stråling
- Må ikke resteriliseres
- Må ikke brukes hvis pakningen er skadet
- Oppbevares tørt
- Øvre temperaturgrense (+25 °C)
- Må ikke gjenbrukes
- Se bruksanvisninger
- Forsiktig
- EC REP Autorisert representant i Den europeiske union

3M™ Tegaderm™ Alginate (FI)
Hyvin koossa pysyvät alginaattisidokset

Kuvaus:
3M™ Tegaderm™ Alginate -sidos on steriili kuitukangastyyny tai -nauha, joka sisältää kalsium- ja natriumalginaattia. Sidos on pehmeä, erittäin imukykyinen, muotoiltava ja nopeasti geeliytyvä.
Ei sisällä luonnonkumilateksia.

Käyttöaiheet:
Tegaderm™ Alginate -sidos on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien kohtalaisesti ja runsaasti erittävien kroonisten ja akuuttien haavojen hoidossa: painehaavat, laskimo- ja valtimoperäiset säärihaavat, diabeettiset haavat, onkalohaavat, laseraatiot, hankaumat, siirre- ja siirteen ottokohdat, postoperatiiviset kirurgiset haavat sekä pinnalliset ja keskisyvät palohaavat. Tegaderm™ Alginate -sidosta voi käyttää myös vähäisen verenvuodon hallintaan pinnallisissa haavoissa.
Tegaderm™ Alginate -sidosta voi käyttää painesidoksen alla.

Vasta-aiheet:
- Ei saa käyttää runsaan verenvuodon hallintaan.
- Ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä alginaateille.
- Ei saa käyttää kirurgisessa implantoinnissa.

Varotoimenpiteet:
- Ei saa käyttää kuivissa tai vähän erittävissä haavoissa, sillä sidos saattaa tarttua kiinni haavaan.
- Ei saa käyttää syvissä palohaavoissa.
- Ei saa käyttää uudelleen kokonaan tai osittain, sillä steriiliys ja/tai sidoksen suorituskyky saattavat heikentyä.
- Tegaderm™ Alginate -sidosta ei saa niellä, ja se on pidettävä lasten ja eläinten ulottumattomissa.
- Käytettävä terveydenhuollon ammattilaisen ohjauksessa.

Käyttöohjeet:
Alueen valmistelu ja sidoksen asettaminen:
1. Puhdista haavakohta tarvittaessa ja huuhtele se tavanomaisten käytäntöjen mukaisesti.
2. Poista ylimääräinen liuos ympäröivältä iholta.
3. Valitse Tegaderm™ Alginate -sidos, joka on kooltaan jonkin verran haavaa suurempi.
4. Leikkaa (steriileillä saksilla) tai taita sidos haavaan sopivaksi. Aseta sidos suoraan haavapohjaan.
5. Hävitä kaikki käyttämätön sidosmateriaali paikallisten menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti kontaminaatioriskin välttämiseksi.
6. Täytä onkalohaavat väljästi ja varmista, että sidos ei mene haavan reunojen päälle.
7. Peitä ja kiinnitä sidos läpäisevällä tai puoliläpäisevällä toissijaisella sidoksella, esim. Tegaderm™ Hydrocolloid -sidoksella tai Tegaderm™ Foam -sidoksella.

Sidoksen vaihtaminen ja irrottaminen:
1. Tegaderm™ Alginate -sidos voidaan jättää paikalleen enintään seitsemän päivän ajaksi potilaan tilasta ja eritteen määrästä riippuen.
2. Vaihda Tegaderm™ Alginate -sidos, kun toissijainen sidos ei kykene enää imemään nestettä tai silloin, kun hyvä haavanhoitokäytäntö sitä edellyttää.
3. Poista toissijainen sidos varovasti. Jos haava vaikuttaa kuivalta, kastele sidos steriilillä keittosuolaliuoksella ennen irrottamista.
4. Poista sidos varovasti haavapohjasta ja hävitä se paikallisten menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti.
5. Huuhtele haavakohta tarvittaessa sopivalla haavanpuhdistusaineella ennen uuden sidoksen asettamista.

Säilytys ja kestoaika:
Tämä tuote tulee säilyttää huoneenlämmössä. Vältettävä liiallista lämpöä ja kosteutta. Viimeinen käyttöpäivämäärä näkyy jokaisessa pakkauksessa.

Toimitus:
Yksittäispakatut steriilit sidokset toimitetaan laatikoissa. Kysymykset ja kommentit tulee osoittaa paikalliselle 3M-tytäryhtiölle.
Julkaisupäivämäärä: 01-2020

MERKKIEN SELITYKSET
- Valmistaja
- Käytettävä ennen -päiväys
- LOT Eräkoodi
- REF Luettelonumero
- STERILE R Steriloitu säteilyttämällä
- Ei saa steriloida uudelleen
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut
- Pidettävä kuivana
- Lämpötilan yläraja (+25 °C)
- Ei saa käyttää uudelleen
- Lue käyttöohjeet
- Huomautus
- EC REP Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella

3M™ Tegaderm™ Alginate (PT)
Curativos de alginato de alta integridade

Descrição:
O curativo 3M™ Tegaderm™ Alginate é constituído por uma compressa ou fita estéril, não tecida, composta por alginato de cálcio/sódio. O curativo é macio, de elevada absorvência, adaptável e de gelificação rápida.
Não contém latex de borracha natural.

Instruções de uso:
O curativo 3M™ Tegaderm™ Alginate está indicado no tratamento de feridas crônicas ou agudas com exsudado moderado ou abundante: úlceras de pressão, úlceras venosas e arteriais das pernas, úlceras diabéticas, feridas com cavidade, lacerações, escoriações, áreas dadoras e de enxertos, feridas cirúrgicas do pós-operatório, queimaduras superficiais e de espessura parcial. O curativo Tegaderm™ Alginate pode também ser usado para controlar pequenas hemorragias em feridas superficiais.
O curativo Tegaderm™ Alginate pode ser usado sob ligaduras de compressão.

Contraindicações:
- Não use para controlar hemorragias fortes.
- Não use em pacientes com sensibilidade confirmada a alginatos.
- Não se destina a implantação cirúrgica.

Precauções:
- Não use em feridas secas ou de pouco exsudado, pois o curativo poder aderir à ferida.
- Não use em queimaduras de espessura total.
- Não reutilizar na totalidade nem parcialmente, pois podem comprometer a esterilização e/ou desempenho do curativo.
- O curativo Tegaderm™ Alginate não pode ser ingerido e deve ser mantido afastado de crianças e animais.
- Destina-se a ser utilizado sob a orientação de profissionais de saúde.

Indicações de uso:
Preparação do local e aplicação do curativo:
1. Desbridar conforme necessário e irrigar o local da ferida em conformidade com os protocolos normalizados.
2. Remover o excesso de solução da pele circundante.
3. Selecione o tamanho do curativo Tegaderm™ Alginate de modo a que seja de dimensão ligeiramente superior à da ferida.
4. Cortar (com uma tesoura esterilizada) ou dobrar o curativo para um tamanho adequado à ferida. Aplicar diretamente no leito da ferida.
5. Eliminar qualquer material não utilizado do curativo em conformidade com os procedimentos e diretrizes locais, devido ao risco de contaminação.
6. Para feridas com cavidade, encher sem compactar e de modo a que o curativo não se sobreponha às margens da ferida.
7. Cubra e fixe com um curativo secundário não oclusivo ou semioclusivo, como, por exemplo, o curativo Tegaderm™ Hydrocolloid ou o Tegaderm™ Foam.

Troca e remoção do curativo:
1. O curativo Tegaderm™ Alginate pode permanecer no local durante 7 dias, dependendo do estado do paciente e do nível de exsudado.
2. Troque o curativo Tegaderm™ Alginate quando o curativo secundário tiver alcançado o limite de absorvência ou sempre que as boas práticas de cuidados de feridas o ditarem.
3. Para voltar a aplicar, remover com cuidado o curativo secundário. Se a ferida parecer estar seca, umedecer curativo com solução salina estéril antes de o remover.
4. Remover o curativo da ferida com cuidado e eliminar de acordo com os procedimentos e normas locais.
5. Se necessário, lavar o local da ferida com um produto de limpeza de feridas adequado antes de aplicar um novo curativo.

Conservação e validade:
Este produto deve ser armazenado à temperatura ambiente. Evite temperaturas elevadas e excesso de umidade. Para validade, consulte a data de validade presente na embalagem.

Formato:
Fornecido em caixas de curativos estéreis embalados individualmente. Para dúvidas ou comentários, entre em contato com a filial local da 3M.
Data de emissão: 2020-01

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS
- Fabricante
- Data limite de uso
- LOT Código do lote
- REF Número do catálogo
- STERILE R Esterilizado com irradiação
- Não re-esterilizar
- Não use se a embalagem estiver danificada
- Manter seco
- Limite máximo da temperatura (+25 °C/77 °F)
- Não reutilizar
- Consultar as instruções de uso
- Cuidado
- EC REP Representante autorizado na Comunidade Europeia

3M™ Tegaderm™ Alginate (GR)
Αλγινικοί επίδεσμοι υψηλής ακεραιότητας

Περιγραφή:
Ο επίδεσμος 3M™ Tegaderm™ Alginate είναι ένας αποστειρωμένος, μη υφαντός επίδεσμος με μορφή γάζας ή κορδονιού, που αποτελείται από αλγινικό ασβέστιο/αλγινικό νάτριο. Ο επίδεσμος είναι απαλός, πολύ απορροφητικός, άνετος και ταχείας γελοποίησης. Δεν παρασκευάζεται με φυσικό ελαστικό λατέξ.

Ενδείξεις για τη χρήση:
Ο επίδεσμος Tegaderm™ Alginate ενδείκνυται για τα εξής χρόνια και οξέα τραύματα με μέτρια έως έντονη εξίδρωση: έλκη πίεσης, φλεβικά και αρτηριακά έλκη κάτω άκρων, έλκη λόγω σακχαρώδους διαβήτη, τραύματα με κοιλότητα, ρήξεις, εκδορές στο δέρμα, σημεία μοσχεύματος και δότη, μετεγχειρητικά χειρουργικά τραύματα, επιφανειακά εγκαύματα και εγκαύματα μερικού πάχους. Ο επίδεσμος Tegaderm™ Alginate μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο αιμορραγίας μικρής έκτασης σε επιφανειακά τραύματα. Ο επίδεσμος Tegaderm™ Alginate είναι κατάλληλος για χρήση κάτω από επίδεση συμπίεσης.

Αντενδείξεις:
- Να μη χρησιμοποιείται για τον έλεγχο αιμορραγίας μεγάλης έκτασης.
- Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία σε αλγινικές ενώσεις.
- Ακατάλληλο για χειρουργική εμφύτευση.

Προφυλάξεις:
- Να μη χρησιμοποιείται σε ξηρά τραύματα ή σε τραύματα με ελαφρά εξίδρωση, αφού ο επίδεσμος μπορεί να προσκολληθεί στο τραύμα.
- Να μη χρησιμοποιείται σε εγκαύματα πλήρους πάχους.
- Να μην επαναχρησιμοποιείται στο σύνολό του ή εν μέρει, καθώς έτσι μπορεί να διακυβευτεί η αποστειρωτική ικανότητα ή/και η απόδοση του επιδέσμου.
- Ο επίδεσμος Tegaderm™ Alginate δεν πρέπει να καταπίνεται και πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και ζώα.
- Για χρήση κάτω από την επίβλεψη ενός επαγγελματία του τομέα της υγείας.

Οδηγίες χρήσης:
Προετοιμασία σημείου και εφαρμογή επιδέσμου:
1. Καθαρίστε, αν χρειάζεται, και καταιονίστε το σημείο του τραύματος σύμφωνα με τα τυπικά πρωτόκολλα.
2. Αφαιρέστε την περίσσεια διαλύματος από το περιβάλλον δέρμα.
3. Επιλέξτε ένα μέγεθος επιδέσμου Tegaderm™ Alginate που θα είναι ελαφρά μεγαλύτερο από το τραύμα.
4. Κόψτε (με αποστειρωμένο ψαλίδι) ή διπλώστε τον επίδεσμο ώστε να ταιριάζει με το μέγεθος του τραύματος. Εφαρμόστε απευθείας στην επιφάνεια του τραύματος.
5. Απορρίψτε τυχόν αχρησιμοποίητο υλικού επιδέσμου, σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες γραμμές, λόγω του κινδύνου επιμόλυνσης.
6. Σε τραύματα με κοιλότητα, πληρώστε χαλαρά, προσέχοντας ο επίδεσμος να μην επικαλύπτει τα περιθώρια του τραύματος.
7. Καλύψτε και στερεώστε με μη αποφρακτικό ή ημιαποφρακτικό δευτερεύοντα επίδεσμο, για παράδειγμα επίδεσμο Tegaderm™ Hydrocolloid ή επίδεσμο Tegaderm™ Foam.

Αλλαγή και αφαίρεση του επιδέσμου:
1. Ο επίδεσμος Tegaderm™ Alginate μπορεί να παραμείνει in-situ για έως 7 ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του ασθενούς και το επίπεδο εξίδρωσης.
2. Επανεφαρμόστε νέο επίδεσμο Tegaderm™ Alginate όταν ο δευτερεύων επίδεσμος έχει εξαντλήσει την ικανότητά του σε απορροφητικότητα ή όταν το υπαγορεύει η ορθή πρακτική φροντίδας των τραυμάτων.
3. Για να εφαρμόσετε νέο επίδεσμο, αφαιρέστε απαλά τον δευτερεύοντα επίδεσμο. Αν η πληγή φαίνεται στεγνή, εμποτίστε τον επίδεσμο με αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα μέχρι να κορεστεί, πριν το αφαιρέσετε.
4. Αφαιρέστε ελαφρά τον επίδεσμο από την επιφάνεια του τραύματος και απορρίψτε τον, σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες γραμμές.
5. Αν χρειάζεται, καταιονίστε το σημείο του τραύματος με ένα κατάλληλο καθαριστικό τραυμάτων, πριν την εφαρμογή νέου επιδέσμου.

Φύλαξη και διάρκεια ζωής:
Αυτό το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφεύγετε την υπερβολική θερμότητα και υγρασία. Για τη διάρκεια ζωής, ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης που επισημαίνεται σε κάθε συσκευασία.

Τρόπος διάθεσης:
Παρέχεται σε κουτιά με μεμονωμένα συσκευασμένους αποστειρωμένους επιδέσμους. Αν έχετε απορίες ή σχόλια, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της 3M στην περιοχή σας.
Ημερομηνία έκδοσης: 2020-01

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
- Παρασκευαστής
- Ημερομηνία λήξης
- LOT Κωδικός παρτίδας
- REF Αριθμός καταλόγου
- STERILE R Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβόλησης
- Μην επαναποστειρώνετε
- Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
- Διατηρήστε το προϊόν στεγνό
- Άνω όριο θερμοκρασίας (+25°C/77°F)
- Μην επαναχρησιμοποιείτε
- Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης
- Προσοχή
- EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

CE 2797
Made in UK

Advanced Medical Solutions Limited
Premier Park, 33 Road One
Winsford Industrial Estate
Winsford, Cheshire, CW7 3 RT, U.K.

EC REP
Advanced Medical Solutions B.V.,
Munnikenheiweg 35,
4879 NE Etten-Leur,
Netherlands

Distributed by:
3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany

3M and Tegaderm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.
© 2021, 3M. All rights reserved.
3M et Tegaderm sont des marques déposées de 3M, utilisées sous licence au Canada.
© 2021, 3M. Tous droits réservés.
Issue Date: 2020-01
34-8710-2303-1/0121

3M™ Tegaderm™ Alginate (BG) Превръзки с алгинат с висока степен на здравина

Описание:
Превръзката 3M™ Tegaderm™ Alginate представлява стерилен тампон от нетъкан текстил или лента, съдържаща калциев/натриев алгинат. Превръзката е мека, силно абсорбираща, удобна и бързо образува гел.
Продуктът не съдържа латекс от естествен каучук.

Показания за употреба:
Превръзката Tegaderm™ Alginate може да се използва за следните хронични и остри рани със средна до силна секреция: рани от залежаване, венозни и артериални рани по краката, диабетни рани, дълбоки рани, разкъсвания, кожни ожулвания, кожни присадки и донорски участъци, следоперативни хирургични рани, повърхностни и средно дълбоки изгаряния. Превръзката Tegaderm™ Alginate може да се използва и за контролиране на леко кървене при повърхностни рани. Превръзката Tegaderm™ Alginate е подходяща за употреба под стягащи превръзки.

Противопоказания:
- Не използвайте за контролиране на силно кървене.
- Не използвайте при пациенти с известна чувствителност към алгинати.
- Продуктът не е предназначен за хирургическа имплантация.

Предпазни мерки:
- Не използвайте върху сухи рани или рани с ниска секреция, тъй като превръзката може да залепне за раната.
- Не използвайте при дълбоки изгаряния.
- Не използвайте целия продукт или част от него повторно, тъй като в този случай превръзката може вече да не е стерилна и/или да се наруши нейното действие.
- Превръзката Tegaderm™ Alginate не трябва да се поглъща и трябва да се съхранява далече от деца и животни.
- Продуктът трябва да се използва само под насоките на медицински специалист.

Указания за употреба:
Подготовка на мястото и поставяне на превръзката:
1. Премахнете мъртвите тъкани, ако е необходимо, и обработете участъка на раната в съответствие със стандартните протоколи.
2. Отстранете излишния разтвор от кожата около раната.
3. Изберете подходящ размер превръзка Tegaderm™ Alginate, който е малко по-голям от раната.
4. Изрежете (със стерилни ножици) или прегънете превръзката, така че размерът ѝ да отговаря на този на раната. Поставете директно върху мястото на раната.
5. Изхвърлете неизползвания материал от превръзката в съответствие с местните процедури и насоки, поради наличието на риск от замърсяване.
6. При дълбоки рани, превържете без да притискате твърде много, така че превръзката да не покрива страничните полета на раната.
7. Покрийте и закрепете с неоклузивна или полуоклузивна вторична превръзка, като например Tegaderm™ Hydrocolloid или Tegaderm ™ Foam.

Смяна и премахване на превръзката:
1. Превръзките Tegaderm™ Alginate могат да се носят на мястото за период до 7 дни, в зависимост от състоянието на пациента и нивото на секреция.
2. Поставете отново превръзка Tegaderm™ Alginate, когато вторичната превръзка не може да абсорбира повече секрети или когато е необходимо според добрите практики за грижа при рани.
3. За да поставите повторно, внимателно отстранете вторичната превръзка. Ако раната изглежда суха, напоете превръзката със стерилен физиологичен разтвор преди премахване.
4. Внимателно отстранете превръзката от участъка на раната и изхвърлете отпадъците в съответствие с местните процедури и насоки.
5. Ако е необходимо, обработете участъка на раната с подходящ препарат за почистване на рани, преди да поставите нова превръзка.

Съхранение и срок на годност:
Продуктът трябва да се съхранява на стайна температура. Избягвайте съхранение на места с висока температура и влажност. Проверете датата на изтичане на срока на годност, посочена върху всяка опаковка.

Начин на предлагане:
Продуктът се предлага в кутии с индивидуално опаковани стерилни превръзки. Ако имате въпроси или коментари, свържете се с местния филиал на 3M.
Дата на издаване: 01.2020 г.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ
Производител
Срок на годност
LOT Код на партида
REF Каталожен номер
STERILE R Продуктът е стерилизиран чрез облъчване
Не стерилизирайте повторно
Не използвайте, ако опаковката е нарушена
Поддържайте превръзката суха
Горна температурна граница (+25°C/77°F))
Не използвайте повторно
Консултирайте се с инструкциите за употреба
Внимание
EC REP Оторизиран представител в Европейската общност

3M™ Tegaderm™ Alginate (HR) Alginatne obloge visoke čvrstoće

Opis:
Alginatna obloga 3M™ Tegaderm™ Alginate sterilni je, netkani jastučić ili konac izrađen od kalcijeva/natrijeva alginata. Obloga je mekana i prilagodljiva, visokoupijajuća i brzo gelirajuća.
Nije izrađena od prirodnog lateksa.

Upute za uporabu:
Alginatna obloga Tegaderm™ Alginate indicirana je za uporabu na sljedećim umjereno do jako eksudativnim kroničnim i akutnim ranama: tlačni vrijedovi (dekubitusi), venski i arterijski potkoljenični vrijedovi, dijabetički vrijedovi, kaviteti, posjekotine, ogrebotine kože, presadci i donorska mjesta, postoperacijske kirurške rane, površinske opekline i opekline djelomične debljine kože. Alginatna obloga Tegaderm™ Alginate može se koristiti i za kontroliranje manjih krvarenja kod površinskih rana. Alginatna obloga Tegaderm™ Alginate prikladna je za uporabu ispod kompresijskog zavoja.

Kontraindikacije:
- Nemojte koristiti za kontrolu teškog krvarenja.
- Nemojte koristiti u pacijenata osjetljivih na alginate.
- Nije prikladna za kiruršku ugradnju.

Mjere opreza:
- Nemojte koristiti na suhim ili blago eksudativnim ranama jer se obloga može zalijepiti za ranu.
- Nemojte koristiti na opeklinama pune debljine kože.
- Nemojte ponovno koristiti ni u cijelosti ni djelomično, jer ponovna uporaba može ugroziti sterilnost i/ili učinkovitost obloge.
- Alginatna obloga Tegaderm™ Alginate ne smije se progutati i mora se čuvati podalje od djece i životinja.
- Za uporabu pod nadzorom zdravstvenih radnika.

Naputak za primjenu:
Priprema područja i postavljanje obloge:
1. Po potrebi učinite debridman i isperite ranu u skladu sa standardnim protokolima.
2. Uklonite višak otopine s okolne kože.
3. Odaberite veličinu alginatne obloge Tegaderm™ Alginate koja je malo veća od rane.
4. Izrežite (sterilnim škarama) ili presavijte oblogu prema obliku rane. Postavite izravno na dno rane.
5. Sve ostatke materijala obloge zbrinite u otpad u skladu s lokalnim postupcima i smjernicama zbog rizika od kontaminacije.
6. Kavitete ispunite labavo, pritom pazeći da obloga ne preklapa rubove rane.
7. Prekrijte i učvrstite neokluzivnom ili poluokluzivnom sekundarnom oblogom, na primjer hidrokoloidnom oblogom Tegaderm™ Hydrocolloid ili oblogom od pjene Tegaderm™ Foam.

Mijenjanje obloge i uklanjanje:
1. Alginatne obloge Tegaderm™ Alginate mogu ostati in situ do 7 dana, ovisno o stanju pacijenta i količini eksudata.
2. Alginatnu oblogu Tegaderm™ Alginate zamijenite kada sekundarna obloga dosegne svoj kapacitet upijanja ili kad god to nalaže dobra praksa zbrinjavanja rana.
3. Radi mijenjanja, nježno uklonite sekundarnu oblogu. Ako se rana čini suhom natopite oblogu sterilnom fiziološkom otopinom prije uklanjanja.
4. Nježno uklonite oblogu s dna rane i zbrinite u otpad u skladu s lokalnim postupcima i smjernicama.
5. Po potrebi isperite ranu prikladnom otopinom za čišćenje prije postavljanja nove obloge.

Čuvanje i rok trajanja:
Ovaj je proizvod potrebno skladištiti na sobnoj temperaturi. Ne izlažite prevelikoj toplini i vlažnosti. Za rok trajanja pogledajte datum isteka roka trajanja otisnut na svakom pakiranju.

Kako se isporučuje:
Isporučuje se u kutijama s pojedinačno pakiranim sterilnim oblogama. Ako imate pitanja ili zapažanja, obratite se lokalnoj podružnici tvrtke 3M.
Datum izdanja: 2020-01

POJAŠNJENJE SIMBOLA
Proizvođač
Upotrijebiti do
LOT Broj serije
REF Kataloški broj
STERILE R Sterilizirano zračenjem
Nemojte ponovno sterilizirati
Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno
Čuvati na suhom
Gornja temperaturna granica (+25 °C/77 °F)
Nemojte ponovno upotrijebiti
Pogledajte upute za uporabui
Oprez
EC REP Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji

3M™ Tegaderm™ Alginate (CZ) Alginátové obvazy s vysokou integritou

Popis:
Obvaz 3M™ Tegaderm™ Alginate je sterilní netkaná podložka nebo obvaz tvořený alginátem vápenatým/sodným. Obvaz je měkký, vysoce savý, přizpůsobivý a rychle tvoří gel.
Není vyrobeno z latexu s obsahem přírodního kaučuku.

Pokyny k použití:
Obvaz Tegaderm™ Alginate je indikován pro následující mírné až silně exsudující chronické a akutní rány; tlakové vředy, žilní a arteriální vředy na nohou, diabetické vředy, rány v dutinách, tržné rány, odřeniny kůže, místa štěpu a dárce, pooperační chirurgické rány, popáleniny povrchové a částečné tloušťky. Obvaz Tegaderm™ Alginate lze také použít k regulaci drobného krvácení na povrchových ranách. Obvaz Tegaderm™ Alginate je vhodný k použití při použití kompresních obvazů.

Kontraindikace:
- Nepoužívejte k regulaci silného krvácení.
- Nepoužívejte u pacientů se známou citlivostí na algináty.
- Není určeno k chirurgické implantaci.

Upozornění:
- Nepoužívejte na suché nebo lehce potící se rány. protože obvaz může ulpívat na ráně.
- Nepoužívejte na popáleniny plné tloušťky.
- Nepoužívejte opakovaně jako celek ani jako část, protože by to mohlo ohrozit sterilitu a/nebo funkční charakteristiky krytí.
- Obvaz Tegaderm™ Alginate nesmí být požíván a musí být uchováván mimo dosah dětí a zvířat.
- Pro použití pod vedením zdravotnického pracovníka.

Pokyny k použití:
Příprava místa zákroku a aplikace krytí:
1. Je-li je to nutné, vyčistěte a vypláchněte místo rány podle standardních protokolů.
2. Z okolní pokožky odsajte přebytečný roztok.
3. Vyberte velikost obvazu Tegaderm™ Alginate tak, abyste zajistili, že bude o něco větší než rána.
4. Obvaz nastříhejte (sterilními nůžkami) nebo přeložte tak, aby odpovídal ráně. Přiložte přímo na ránu.
5. Nepoužitý obvaz zlikvidujte v souladu s místními postupy a směrnicemi kvůli riziku kontaminace.
6. V případě hlubokých ran rány volně vyplňte, ujistěte se, že obvaz nepřekrývá okraje rány.
7. Zakryjte a zajistěte neokluzivním nebo polookluzivním sekundárním krytím, například Tegaderm™ Hydrocolloid nebo obvazem Tegaderm™ Foam.

Výměna obvazu a jeho sejmutí:
1. Tegaderm™ Alginate může zůstat na místě až 7 dní v závislosti na stavu pacienta a úrovni exsudátu.
2. Tegaderm™ Alginate vyměňte, jakmile dosáhne své absorpční kapacity nebo vždy, když je to potřeba z hlediska dobré péče o ránu.
3. Při opakovaném použití jemně odstraňte sekundární obvaz. Pokud se zdá být rána suchá, obvaz před sejmutím navlhčete sterilním fyziologickým roztokem.
4. Jemně odstraňte krytí z ložiska rány a zlikvidujte je podle místních postupů a pokynů.
5. Pokud je to nutné, před aplikací nového krytí otřete místo rány vhodným čisticím prostředkem na rány.

Skladování a životnost:
Tento produkt musí být skladován při pokojové teplotě. Vyvarujte se nadměrnému teplu a vlhkosti. Informace o životnosti viz datum expirace na každém balení.

Způsob dodání:
Dodává se v krabicích s individuálně zabalenými sterilními obvazy.
Máte-li jakékoli dotazy nebo komentáře, kontaktujte svoji lokální pobočku 3M.
Datum vydání: 2020-01

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ
Výrobce
Použijte do data
LOT Kód šarže
REF Katalogové číslo
STERILE R Sterilizace pomocí záření
Nesterilizujte opakovaně
Nepoužívejte v případě poškození obalu
Uchovávejte v suchu
Horní limit teploty (+25 °C/77°F)
Nepoužívat opakovaně
Přečtěte si návod k použití
Upozornění
EC REP Autorizovaný zástupce v Evropském společenství

3M™ Tegaderm™ Alginate (EE) Hästi koospüsiv alginaat-haavaside

Kirjeldus:
Haavaside 3M™ Tegaderm™ Alginate on steriilne lausmaterjalist haavapadi või -tampoon, mis sisaldab kaltsium-/naatriumalginaati. See haavaside on pehme, suure imavusega, mugav ja kiiresti geelistuv. Ei sisalda looduslikku kummilateksit.

Kasutusnäidustused:
Haavaside Tegaderm™ Alginate on näidustatud järgmiste mõõduka kuni rohke eksudaadiga krooniliste ja akuutsete haavade hooldamiseks: survehaavandid, venoossed ja arteriaalsed jalahaavandid, diabeetilised haavandid, õõneshaavad, rebendid, nahamarrastused, siirikud ja nende võtmise kohad, operatsioonihaavad, pindmised ja naha osalise paksuse põletused. Haavasidet Tegaderm™ Alginate saab kasutada väiksemate verejooksude tõkestamiseks pindmistest haavadest.
Haavaside Tegaderm™ Alginate sobib kasutamiseks rõhksideme all.

Vastunäidustused:
- Ärge kasutage raske verejooksu tõkestamiseks.
- Ärge kasutage patsientidel, kellel esineb teadaolev tundlikkus alginaatide suhtes.
- Ei sobi kirurgilise implantatsiooni jaoks.

Ettevaatusabinõud:
- Ärge kasutage kuivadel ega vähese eksudaadiga haavadel, sest haavaside võib haava külge kleepuda.
- Ärge kasutage täieliku dermaalse põletuse korral.
- Ärge korduvkasutage osaliselt ega tervenisti, sest see võib seada ohtu haavasideme steriilsuse ja/või toimimise.
- Haavasidet Tegaderm™ Alginate ei tohi alla neelata ning seda tuleb hoida lastele ja loomadele kättesaamatus kohas.
- Kasutamiseks vastavalt tervishoiutöötaja juhistele.

Kasutusjuhised:
Haava ettevalmistamine ja sideme asetamine:
1. Vajadusel eemaldage nekrotiseerunud koed ja niisutage haava kooskõlas standardprotokollidega.
2. Puhastage ümbritsev nahk üleliigsest lahusest.
3. Valige sellise suurusega haavaside Tegaderm™ Alginate, mis on haavast veidi suurem.
4. Lõigake haavaside mõõtu (kasutades steriilseid kääre) või voltige see kokku, et see sobituks haavale. Asetage otse haavapõhjale.
5. Saastumise ohu tõttu kõrvaldage ülejääv haavasideme materjal kooskõlas kohalike protseduuride ja eeskirjadega.
6. Õõneshaavade puhul pakkige hõredalt tagamaks, et haavaside ei ulatu üle haava piiride.
7. Katke ja fikseerige õhku läbilaskva või poolläbilaskva sekundaarse haavasidemega nagu Tegaderm™ Hydrocolloid-haavaside või Tegaderm™ Foam-haavaside.

Haavasideme vahetamine ja eemaldamine:
1. Olenevalt patsiendi seisundist ja eksudaadi tasemest võib haavaside Tegaderm™ Alginate jääda in situ kuni 7 päevaks.
2. Vahetage haavaside Tegaderm™ Alginate, kui sekundaarne haavaside on küllastunud või vastavalt haavaravi parimatele tavadele.
3. Vahetamiseks eemaldage ettevaatlikult sekundaarne haavaside. Kui haav tundub kuiv, niisutage haavasidet enne eemaldamist steriilse füsioloogilise lahusega.
4. Eemaldage ettevaatlikult haavaside haavapõhjalt ning kõrvaldage see kooskõlas kohalike protseduuride ja eeskirjadega.
5. Vajadusel niisutage haava enne uue haavasideme asetamist sobiva haavapuhastuslahusega.

Hoiundamine ja kõlblikkusaeg:
Seda toodet tuleks hoida toatemperatuuril. Vältige liigset kuumust ja niiskust. Kõlblikkusaeg on kirjas pakendil.

Tarnimisviis:
Tarnitakse üksikult pakendatud haavasidemeid sisaldavates karpides.
Kui teil on mis tahes küsimusi või tagasisidet, võtke ühendust ettevõtte 3M kohaliku esindusega.
Avaldamise kuupäev: jaanuar 2020

TINGMÄRKIDE SELGITUS
Tootja
Kasutada kuni
LOT Partii kood
REF Katalooginumber
STERILE R Steriliseeritud, kasutades kiiritust
Mitte resteriliseerida
Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
Hoida kuivas
Temperatuuri ülemine piir (+25 °C / 77 °F)
Mitte taaskasutada
Vt kasutusjuhendit
Ettevaatust!
EC REP Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

3M™ Tegaderm™ Alginate (HU) Nagy integritású alginát kötszerek

Leírás:
A 3M™ Tegaderm™ Alginate kötszer nem szőtt kalcium- vagy nátrium-alginátból készült steril párna vagy pólya. A kötszer puha, rendkívül jó nedvszívó képességű, jól illeszkedő és gyorsan gélesedő anyag. Természetes kaucsukot nem tartalmaz.

Alkalmazási javallatok:
A Tegaderm™ Alginate kötszer használata az alábbi, közepesen vagy erősen váladékozó, krónikus és akut sebekhez javallott: felfekvéses fekélyek, vénás és artériás lábszárfekélyek, diabéteszes fekélyek, üreges sebek, zúzott és horzsolt sebek, graft és donorterületek, posztoperatív műtéti sebek, felületi és részleges vastagságú égési sérülések. A Tegaderm™ Alginate kötszer kisebb vérzések kontrollálására használható felületi sebek esetében.
A Tegaderm™ Alginate kötszer kompressziós kötések alatt is használható.

Kontraindikációk:
- Ne használja erős vérzés kontrollálására.
- Ne használja olyan betegeknél, akik ismerten érzékenyek az alginátokra.
- Nem használható sebészeti implantációnál.

Óvintézkedések:
- Ne használja száraz vagy enyhén váladékozó sebeknél, mivel a kötés a sebbe ragadhat.
- Ne használja teljes vastagságú égési sérüléseknél.
- A kötszer egészét vagy annak részeit ne használja újra, mivel ez rontja a kötszer sterilitását és/vagy hatásfokát.
- A Tegaderm™ Alginate kötszert tilos lenyelni, gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó.
- Egészségügyi szakember útmutatásai szerint használandó.

Használati utasítás:
Terület előkészítése és a kötszer alkalmazása:
1. Tisztítsa ki és szükség esetén öblítse át a sebterületet a szokásos protokollnak megfelelően.
2. Távolítsa el a felesleges oldatot a környező bőrfelületről.
3. Válasszon olyan méretű Tegaderm™ Alginate kötszert, amelyik egy kicsit nagyobb a sebnél.
4. Vágja le (steril ollóval) vagy hajtsa össze a kötszert úgy, hogy az illeszkedjen a sebhez. Közvetlenül a sebágyra alkalmazza.
5. A fertőzésveszély miatt a fel nem használt kötszert a helyi eljárásoknak és irányelveknek megfelelően helyezze hulladékba.
6. Az üreges sebeket lazán töltse ki, hogy a kötés ne fedje le a sebszéleket.
7. Fedje le és rögzítse nem okkluzív vagy féligáteresztő másodlagos kötéssel, például Tegaderm™ Hydrocolloid vagy Tegaderm™ Foam habkötszerrel.

A kötszer cseréje és eltávolítása:
1. A Tegaderm™ Alginate kötszer legfeljebb 7 napig maradhat in-situ a seben, a beteg állapotától és a váladékozás mértékétől függően.
2. Helyezzen fel új Tegaderm™ Alginate kötszert, ha a másodlagos kötés elérte nedvszívó képessége határát vagy ha a megfelelő sebellátás ezt kívánja.
3. Az ismételt alkalmazáshoz óvatosan távolítsa el a másodlagos kötést. Ha a seb száraznak tűnik, az eltávolítás előtt steril sóoldattal itassa át a kötést.
4. Óvatosan távolítsa el a kötést a sebágyból és a helyi eljárások és irányelvek szerint helyezze hulladékba.
5. Új kötés felhelyezése előtt szükség esetén öblítse át a sebterületet a megfelelő sebtisztító szerrel.

Tárolás és felhasználhatóság:
A termék szobahőmérsékleten tárolandó. Ne tegye ki túlzott mértékű hőnek vagy páratartalomnak! A felhasználhatóságra vonatkozóan lásd az egyes csomagokon feltüntetett lejárati dátumokat.

Kiszerelés:
Egyedileg csomagolt steril kötszerek dobozos kiszerelésben.
Kérdés vagy megjegyzés esetén vegye fel a kapcsolatot a 3M helyi leányvállalatával.
Kiadás dátuma: 2020.01.

JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA
Gyártó
Felhasználható
LOT Tételkód
REF Katalógusszám
STERILE R Sugárzás alkalmazásával sterilizált
Ne sterilizálja újra!
Ne használja, ha a csomagolás sérült!
Száraz helyen tartandó
Maximális tárolási hőmérséklet (+25 °C/77 °F)
Tilos újrahasználni!
Olvassa el a használati utasítást
Figyelmeztetés
EC REP Meghatalmazott képviselő az Európai Unióban

3M™ Tegaderm™ Alginate (LV) Īpaši izturīgi algināta pārsēji

Apraksts:
3M™ Tegaderm™ Alginate pārsējs ir sterils neausts spilventiņš vai aukla, kas sastāv no kalcija/nātrija algināta. Pārsējs ir mīksts, ļoti absorbējošs, ērti lietojams un ātri želējošs.
Nesatur dabisko kaučuka lateksu.

Lietošanas indikācijas:
Tegaderm™ Alginate pārsējs ir indicēts tālāk norādītajām hroniskajām vai akūtajām brūcēm ar vidēju līdz augstu eksudāta līmeni: spiediena čūlas, venozas un arteriālas trofiskās čūlas uz kājām, diabētiskās čūlas, brūces dobumos, plēstas brūces, ādas noberzumi, transplantāta un donora vietas, pēcoperācijas ķirurģiskās brūces un 1. un 2. pakāpes apdegumi. Tāpat Tegaderm™ Alginate pārsējus var lietot asiņošanas kontrolei virspusējās brūcēs. Tegaderm™ Alginate pārsējs ir piemērots lietošanai zem kompresijas pārsējiem.

Kontrindikācijas:
- Nelietot smagas asiņošanas kontrolei.
- Nelietot pacientiem ar zināmu jutību pret alginātiem.
- Nav paredzēts ķirurģiskai implantācijai.

Piesardzības pasākumi:
- Nelietot uz sausām un viegli eksudējošām brūcēm, jo pārsējs var pielipt brūcei.
- Nelietot uz 3. pakāpes apdegumiem.
- Nelietot atkārtoti (daļēji vai pilnībā), jo tas var apdraudēt pārsēja sterilitāti un/vai samazināt efektivitāti.
- Tegaderm™ Alginate pārsēju nedrīkst norīt, un tas jāuzglabā bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Paredzēts lietošanai saskaņā ar veselības aprūpes speciālista norādījumiem.

Lietošanas norādījumi:
Uzlikšanas vietas sagatavošana un pārsēja uzlikšana:
1. Ja nepieciešams, attīriet brūci un skalojiet brūces vietu atbilstoši standarta protokoliem.
2. Noņemiet pārpalikušo šķīdumu no apkārtējās ādas.
3. Atlasiet atbilstoša izmēra Tegaderm™ Alginate pārsēju, kas ir nedaudz lielāks par brūci.
4. Nogrieziet (izmantojot sterilas šķēres) vai salociet pārsēju, lai tas derētu brūcei. Uzlieciet tieši uz brūces virsmas.
5. Utilizējiet neizlietoto pārsēja materiālu saskaņā ar vietējām procedūrām un vadlīnijām, jo pastāv piesārņojuma risks.
6. Pārsēju vaļīgi izkārtojiet brūcē dobumā, lai tas nepārklātu brūces robežas.
7. Nosedziet un nostipriniet ar neokluzīvu vai daļēji okluzīvu sekundāro pārsēju, piemēram, Tegaderm™ Hydrocolloid pārsēju vai Tegaderm™ Foam pārsēju.

Pārsēja maiņa un noņemšana:
1. Tegaderm™ Alginate pārsējs var palikt in-situ uz laiku līdz 7 dienām atkarībā no pacienta stāvokļa un eksudāta līmeņa.
2. Nomainiet pret jaunu Tegaderm™ Alginate pārsēju, kad sekundārais pārsējs ir pilnībā piesūcies, vai atbilstoši labai brūču kopšanas praksei.
3. Lai nomainītu pārsēju, uzmanīgi noņemiet sekundāro pārsēju. Ja brūce ir sausa, pirms noņemšanas piesūciniet pārsēju ar sterilu fizioloģisko šķīdumu.
4. Uzmanīgi noņemiet pārsēju no brūces virsmas un utilizējiet to saskaņā ar vietējām procedūrām un vadlīnijām.
5. Ja nepieciešams, pirms jauna pārsēja uzlikšanas skalojiet brūces vietu, izmantojot piemērotu brūču tīrīšanas līdzekli.

Uzglabāšana un glabāšanas laiks:
Šis produkts jāuzglabā istabas temperatūrā. Nepieļaujiet pārmērīgu karstuma un mitruma iedarbību. Uzglabāšanas laiku norāda derīguma termiņš, kas redzams uz katra iepakojuma.

Piegādes komplektācija:
Tiek piegādāti kārbās, kurās ir atsevišķi iepakoti sterili pārsēji.
Ja jums ir kādi jautājumi vai komentāri, sazinieties ar vietējo 3M filiāli.
Izlaišanas datums: 01.2020.

SIMBOLU SKAIDROJUMS
Ražotājs
"Izlietot līdz" datums
LOT Partijas kods
REF Kataloga numurs
STERILE R Sterilizēts ar starojumu
Nesterilizēt atkārtoti
Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
Glabāt sausumā
Augšējā temperatūras robeža (+25 ˚C)
Nelietot atkārtoti
Skatīt lietošanas instrukciju
Uzmanību!
EC REP Pilnvarots pārstāvis Eiropas Kopienā

3M™ Tegaderm™ Alginate (LT) Labai patvarūs alginato tvarsčiai

Aprašymas:
3M™ Tegaderm™ Alginate tvarstis yra sterili, neaustinės medžiagos pagalvėlė arba virvė, pagaminta iš kalcio arba natrio alginato. Tvarstis yra minkštas, labai absorbuojantis, patogus; eksudatas greitai virsta geliu.
Sudėtyje nėra natūraliojo kaučiuko latekso.

Naudojimo indikacijos:
Tegaderm™ Alginate tvarstis indikuojamas vidutiniškai ir gausiai eksuduojančioms ūmioms ir lėtinėms žaizdoms: praguloms, trofinėms opoms, diabetinėms opoms, gilioms, plėštinėms žaizdoms, nubrozdinimo, odos persodinimo ir paėmimo persodinimui žaizdoms, pooperacinėms chirurginėms žaizdoms, pirmojo ir antrojo laipsnių nudegimų žaizdoms. Tegaderm™ Alginate tvarstį taip pat galima naudoti kontroliuoti negausų negilių žaizdų kraujavimą.
Tegaderm™ Alginate tvarstį galima naudoti po kompresiniu tvarsčiu.

Kontraindikacijos:
- Nenaudoti gausaus kraujavimo atveju.
- Nenaudoti pacientams, kurie yra jautrūs alginatams.
- Neskirtas chirurginiam implantavimui.

Atsargumo priemonės:
- Nenaudoti sausoms ar negausiai eksuduojančioms žaizdoms, nes tvarstis gali prilipti prie žaizdos.
- Nenaudoti trečiojo laipsnio nudegimų atveju.
- Nenaudoti viso ar dalies tvarsčio, nes tai gali pakenkti sterilumui ir (arba) tvarsčio savybėms.
- Tegaderm™ Alginate tvarsčio negalima nuryti; jis turi būti laikomas vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudoti prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui.

Naudojimo nurodymai:
Žaizdos srities paruošimas ir tvarsčio uždėjimas:
1. Jei reikia, pašalinkite iš žaizdos negyvybingą audinį ir iriguokite žaizdos sritį pagal standartinius protokolus.
2. Pašalinkite nuo aplinkinės odos tirpalo perteklių.
3. Pasirinkite reikiamą Tegaderm™ Alginate tvarsčio dydį – jis turi būti šiek tiek didesnis už žaizdą.
4. Steriliomis žirklėmis apkirpkite tvarstį arba sulenkite jį iki reikiamo dydžio. Uždėkite tvarstį tiesiai ant žaizdos dugno.
5. Siekiant išvengti užkrėtimo rizikos, tvarsčio likutį išmeskite laikydamiesi gydymo įstaigos tvarkos ir rekomendacijų.
6. Gilios žaizdos atveju laisvai užpildykite ją tvarsčiu taip, kad jis neišeitų už žaizdos ribų.
7. Uždenkite orui laidžiu arba pusiau laidžiu antriniu tvarsčiu, pvz., Tegaderm™ Hydrocolloid arba Tegaderm™ Foam tvarsčiu, kurį pritvirtinkite.

Tvarsčio keitimas ir nuėmimas:
1. Tegaderm™ Alginate tvarstis gali likti in-situ iki 7 dienų, priklausomai nuo paciento būklės bei žaizdos šlapiavimo intensyvumo.
2. Antriniam tvarsčiui pasiekus absorbavimo potencialą arba kai to reikalauja geroji žaizdų priežiūros praktika iš naujo uždėkite Tegaderm™ Alginate tvarstį.
3. Tokiu atveju atsargiai pašalinkite antrinį tvarstį. Jei žaizda atrodo sausa, prieš pašalindami tvarstį suvilgykite jį steriliu druskos tirpalu.
4. Atsargiai nuimkite tvarstį nuo žaizdos dugno ir išmeskite jį laikydamiesi gydymo įstaigos tvarkos ir rekomendacijų.
5. Jei reikia, prieš uždėdami naują tvarstį sudrėkinkite žaizdos sritį tinkamu žaizdų plovimo skysčiu.

Laikymas ir tinkamumo trukmė:
Produktą laikyti kambario temperatūroje. Saugoti nuo didelio karščio ir drėgmės. Laikymo laikotarpis: žr. galiojimo pabaigos datą ant pakuotės.

Tiekimo forma:
Atskirai supakuoti sterilūs tvarsčiai dėžutėse.
Jeigu turėtumėte klausimų arba pastabų, kreipkitės į savo šalies 3M įmonę.
Išdavimo data 2020-01

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
Gamintojas
Galiojimo data
LOT Partijos kodas
REF Katalogo numeris
STERILE R Sterilizuota švitinant
Pakartotinai nesterilizuoti
Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
Laikyti sausai
Viršutinė temperatūros riba (+25 °C)
Pakartotinai nenaudoti
Žr. naudojimo instrukcijoje
Dėmesio
EC REP Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje

3M™ Tegaderm™ Alginate (PL) Opatrunek alginianowy o wysokiej integralności

Opis:
Opatrunek 3M™ Tegaderm™ Alginate ma postać jałowej wkładki lub sznurka z włókniny zawierającej alginian wapnia/sodu. Opatrunek ten jest miękki, wysoce chłonny, łatwo dopasowujący się do powierzchni i szybko żelujący.
Nie zawiera lateksu naturalnego.

Wskazania do stosowania:
Opatrunek Tegaderm™ Alginate jest wskazany do stosowania w zaopatrywaniu następujących typów ran przewlekłych i ostrych o umiarkowanym lub obfitym wysięku: odleżyn, żylnych i tętniczych owrzodzeń kończyn dolnych, owrzodzeń cukrzycowych, ran jamistych, ran szarpanych, obtarć naskórka, miejsc pobrania oraz przeszczepu tkanek, ran pooperacyjnych, oparzeń powierzchniowych i ran oparzeniowych obejmujących niepełną grubość skóry. Opatrunek Tegaderm™ Alginate może być również stosowany w kontrolowaniu niewielkich krwawień w ranach powierzchownych.
Opatrunek Tegaderm™ Alginate może być stosowany pod bandażem uciskowym.

Przeciwwskazania:
- Nie należy stosować do tamowania obfitych krwawień.
- Nie stosować u pacjentów o znanej nadwrażliwości na alginiany.
- Nie używać do implantacji chirurgicznej.

Środki ostrożności:
- Nie należy stosować na suche lub lekko wysiękowe rany, ponieważ opatrunek może przylgnąć do rany.
- Nie stosować na rany oparzeniowe obejmujące pełną grubość skóry.
- Nie stosować ponownie ani częściowo, ani w całości, ponieważ może to wywierać negatywny wpływ na status sterylności i/lub skuteczność opatrunku.
- Opatrunku Tegaderm™ Alginate nie należy połykać. Produkt ten należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Do użytku według zaleceń odpowiedniego pracownika medycznego.

Sposób użycia:
Przygotowanie miejsca rany i nakładanie opatrunku:
1. W razie potrzeby ranę należy oczyścić z tkanki martwiczej i przemyć zgodnie ze standardowymi praktykami.
2. Usunąć nadmiar roztworu z otaczającej skóry.
3. Należy wybrać taki rozmiar opatrunku Tegaderm™ Alginate, aby był on nieco większy niż sama rana.
4. Wyciąć (sterylnymi nożyczkami) lub złożyć opatrunek, aby dopasować go do rany. Nałożyć bezpośrednio na łożysko rany.
5. Resztki pozostałego materiału opatrunkowego należy usunąć zgodnie z lokalnymi procedurami i zaleceniami ze względu na ryzyko skażenia.
6. W przypadku ran jamistych ranę należy luźno opatrzeć, upewniając się, że opatrunek nie zachodzi na brzegi rany.
7. Przykryć i zabezpieczyć nieokluzyjnym lub semiokluzyjnym opatrunkiem wtórnym, na przykład opatrunkiem Tegaderm™ Hydrocolloid lub opatrunkiem Tegaderm™ Foam.

Zmiana i zdejmowanie opatrunku:
1. Opatrunek Tegaderm™ Alginate można pozostawić na ranie przez maksymalnie 7 dni, w zależności od stanu pacjenta i stopnia wysięku.
2. Opatrunek Tegaderm™ Alginate należy zmienić, gdy opatrunek wtórny będzie nadmiernie nasiąknięty albo gdy wymaga tego dobra praktyka zaopatrywania ran.
3. Aby zmienić opatrunek, należy delikatnie usunąć opatrunek wtórny. Jeśli rana wydaje się być sucha, przed usunięciem należy nasączyć opatrunek jałowym roztworem soli fizjologicznej.
4. Delikatnie zdjąć opatrunek z łożyska rany i przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi procedurami i zaleceniami.
5. W razie potrzeby przed założeniem nowego opatrunku ranę należy przemyć odpowiednim środkiem do opatrywania ran.

Przechowywanie i okres ważności:
Niniejszy produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej. Należy unikać nadmiernego ciepła i wilgoci. Aby sprawdzić termin przydatności do użycia, patrz data ważności podana na każdym opakowaniu.

Zawartość opakowania:
Produkt dostarczany jest w pudełkach zawierających indywidualnie pakowane jałowe opatrunki.
W przypadku jakichkolwiek pytań lub uwag prosimy o kontakt z lokalnym oddziałem firmy 3M.
Data wydania: 01/2020

SYMBOLFORKLARING
Wytwórca
Data ważności
LOT Kod partii
REF Numer katalogowy
STERILE R Sterylizowane za pomocą promieniowania
Nie sterylizować ponownie
Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
Przechowywać w suchym miejscu
Górny limit temperatury (+25°C)
Nie używać ponownie
Należy zapoznać się z instrukcją użycia
Przestroga
EC REP Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

3M™ Tegaderm™ Alginate (RO) Pansamente cu alginat cu integritate crescută

Descriere:
Pansamentul 3M™ Tegaderm™ Alginate este un tampon steril, fără împletitură sau fir, compus din alginat de calciu/sodiu. Pansamentul este moale, cu grad ridicat de absorbție, asigurând confort și gelifiere rapidă.
Nu este fabricat cu latex din cauciuc natural.

Instrucțiuni de utilizare:
Pansamentul Tegaderm™ Alginate este indicat pentru următoarele plăgi cronice și acute cu cantitate moderată până la crescută de exsudat: ulcere de presiune, ulcere venoase și arteriale ale membrelor inferioare, ulcere diabetice, plăgi cavitare, lacerații, excoriații cutanate, zone de grefă și donatoare, plăgi chirurgicale postoperatorii, arsuri superficiale și cu profunzime parțială. Pansamentul Tegaderm™ Alginate poate fi, de asemenea, utilizat pentru a controla sângerarea minoră în plăgile superficiale. Pansamentul Tegaderm™ Alginate este adecvat utilizării sub pansamentul de compresie.

Contraindicații:
- A nu se utiliza pentru a controla sângerarea masivă.
- A nu se utiliza la pacienții cu sensibilitate cunoscută la alginat.
- Nu este destinat implantării chirurgicale.

Precauții:
- A nu se utiliza în plăgi uscate sau cu cantitate scăzută de exsudat, întrucât pansamentul poate adera la plagă.
- A nu se utiliza în arsuri cu profunzime totală.
- Nu reutilizați pansamentul, integral sau parțial, întrucât aceasta poate compromite sterilitatea și/sau performanța acestuia.
- Pansamentul Tegaderm™ Alginate nu trebuie ingerat și nu trebuie păstrat la îndemâna copiilor și animalelor.
- A se utiliza sub îndrumarea unui profesionist din domeniul sănătății.

Instrucțiuni de utilizare:
Pregătirea zonei și aplicarea pansamentului:
1. Debridați, dacă este cazul, și irigați zona plăgii în conformitate cu protocoalele standard.
2. Îndepărtați excesul de soluție de pe tegumentul perilezional.
3. Selectați o dimensiune a pansamentului Tegaderm™ Alginate care este puțin mai mare decât plaga.
4. Decupați (folosind foarfece sterile) sau împăturiți pansamentul pentru a se potrivi plăgii. Aplicați direct pe patul plăgii.
5. Eliminați materialul nefolosit al pansamentului în conformitate cu procedurile și ghidurile locale, din cauza riscului de contaminare.
6. Pentru plăgile cavitare, umpleți lejer, asigurându-vă că pansamentul nu se suprapune pe marginile plăgii.
7. Acoperiți și fixați cu un pansament secundar non-ocluziv sau semi-ocluziv, de exemplu pansamentul cu Tegaderm™ Hydrocolloid sau pansamentul Tegaderm™ Foam.

Schimbarea și îndepărtarea pansamentului:
1. Pansamentul Tegaderm™ Alginate poate rămâne in situ timp de până la 7 zile, în funcție de starea pacientului și de nivelul de exsudat.
2. Reaplicați pansamentul Tegaderm™ Alginate atunci când pansamentul secundar și-a atins capacitatea de absorbție sau oricând este impus de bunele practici de îngrijire a plăgilor.
3. Pentru a reaplica, îndepărtați ușor pansamentul secundar. Dacă plaga pare uscată, saturați pansamentul cu soluție salină sterilă anterior îndepărtării.
4. Îndepărtați cu grijă pansamentul de pe patul plăgii și eliminați-l în conformitate cu procedurile și ghidurile locale.
5. Dacă este necesar, irigați zona plăgii cu o soluție adecvată de curățare a plăgilor, anterior aplicării unui nou pansament.

Depozitarea și perioada de valabilitate:
Acest produs trebuie păstrat la temperatura camerei. A se evita căldura și umiditatea excesive. Pentru perioada de valabilitate, consultați data de expirare inscripționată pe fiecare ambalaj.

Cum este furnizat:
Furnizat în cutii cu pansamente sterile ambalate individual.
Dacă aveți întrebări sau comentarii, contactați filiala 3M locală.
Data emiterii: 2020-01

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR
Producător
A se utiliza până la data de
LOT Cod lot
REF Număr de catalog
STERILE R Sterilizat prin iradiere
A nu se resteriliza
A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
A se menține uscat
Limita maximă de temperatură (25 ˚C)
A nu se reutiliza
Consultați instrucțiunile de utilizare
Atenție
EC REP Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană

3M™ Tegaderm™ Alginate (SK) Alginátové krytie s vysokou celistvosťou

Opis:
Krytie 3M™ Tegaderm™ Alginate je sterilný netkaný vankúšik alebo šnúra z alginátu vápenatého/sodného. Kryje je mäkké, vysoko savé, pohodlné a rýchlo želíruje.
Nie je vyrobené z prírodnej latexovej gumy.

Indikácie použitia:
Krytie Tegaderm™ Alginate sa používa pri nasledujúcich stredne až silno exsudujúcich chronických a akútnych ranách: preležaniny, venózne a arteriálne vredy predkolenia, diabetické vredy, rany s dutinami, tržné rany, odreniny, miesta so štepmi a donorové miesta, pooperačné chirurgické rany, povrchové popáleniny a popáleniny čiastočnej hrúbky kože. Krytie Tegaderm™ Alginate sa môže použiť aj na zastavenie mierneho krvácania pri povrchových ranách.
Krytie Tegaderm™ Alginate možno použiť pod kompresným obväzom.

Kontraindikácie:
- Nepoužívajte na zastavovanie silného krvácania.
- Nepoužívajte pri pacientoch so známou precitlivenosťou na algináty.
- Nevhodné na chirurgickú implantáciu.

Preventívne opatrenia:
- Nepoužívajte na suché ani slabo exsudujúce rany, krytie by k nim mohlo priľnúť.
- Nepoužívajte na popáleniny celej hrúbky kože.
- Krytie ani jeho časti nepoužívajte opakovane, môže to ovplyvniť jeho sterilnosť a/alebo účinnosť.
- Krytie Tegaderm™ Alginate sa nesmie prehĺtať a treba ho uchovávať mimo dosahu detí a zvierat.
- Používajte ho len na základe pokynov lekára.

Návod na použitie:
Príprava miesta a aplikácia krytia:
1. Ak treba, vykonajte debridement a vypláchnite miesto rany v súlade so štandardnými protokolmi.
2. Z okolitej kože odstráňte nadbytočné množstvo roztoku.
3. Vyberte vhodnú veľkosť nepriľnavého krytia Tegaderm™ Alginate, ktorá je trochu väčšia ako rana.
4. Obstrihnite (sterilnými nožnicami) alebo preložte krytie tak, aby zodpovedalo rane. Priložte priamo na lôžko rany.
5. Nepoužitý krycí materiál zlikvidujte podľa miestnych postupov a nariadení, nakoľko hrozí riziko kontaminácie.
6. Rany s dutinami voľne vyplňte a dbajte na to, aby krytie neprekrývalo okraje rany.
7. Prekryte a zaistite na mieste neoklúzívnym alebo semioklúzívnym sekundárnym krytím – napríklad krytím Tegaderm™ Hydrocolloid alebo krytím Tegaderm™ Foam.

Výmena a sňatie krytia:
1. Krytie Tegaderm™ Alginate môže zostať in situ 7 dní v závislosti od stavu pacienta a množstva exsudátu.
2. Keď sekundárne krytie naplní svoju absorpčnú kapacitu alebo ak to vyžaduje správny postup starostlivosti o rany, znovu použite krytie Tegaderm™ Alginate.
3. Pri opätovnom priložení krytia opatrne odstráňte sekundárne krytie. Ak sa rana zdá byť suchá, pred odstránením krytie navlhčite sterilným fyziologickým roztokom.
4. Opatrne odstráňte krytie z lôžka rany a zlikvidujte ho v súlade s miestnymi postupmi a nariadeniami.
5. Ak treba, pred priložením nového krytia vyčistite miesto rany vhodným prostriedkom na čistenie rán.

Skladovanie a životnosť:
Produkt by sa mal skladovať pri izbovej teplote. Vyhýbajte sa nadmernému teplu a vlhkosti. Dátum exspirácie nájdete na dátume exspirácie uvedenom na každom balení.

Spôsob dodania:
Dodáva sa v škatuliach s jednotlivo balenými sterilnými krytiami.
V prípade otázok alebo komentárov sa obráťte na miestnu pobočku 3M.
Dátum vystavenia: 2020-01

VYSVETLENIE SYMBOLOV
Výrobca
Dátum spotreby
LOT Kód šarže
REF Katalógové číslo
STERILE R Sterilizované ožiarením
OPAKOVANE NESTERILIZUJTE
Ak má produkt poškodený obal, nepoužívajte ho
Uchovávajte v suchu
Horný teplotný limit (25 °C)
Nevhodné na opakované použitie
Prečítajte si návod na použitie
Upozornenie
EC REP Oprávnený zástupca v Európskom spoločenstve

3M™ Tegaderm™ Alginate (SI) Visoko intenzivna alginatna obloga

Opis:
Obloga 3M™ Tegaderm™ Alginate je sterilna, netkana blazinica ali vrv, narejena iz kalcijevega/natrijevega alginata. Obloga je mehka, izredno vpojna, udobna in hitro želira.
Ni izdelano iz naravnega kavčuka (lateksa).

Indikacije za uporabo:
Obloga Tegaderm™ Alginate je indicirana za naslednje zmerne do močno eksudativne kronične in akutne rane: razjede zaradi preležanin, odprte arterijske in venske rane na nogi, odprte rane zaradi diabetesa, globoke rane, laceracije, abrazije na koži, mesta presaditev, pooperacijske kirurške rane, povrhnje epidermalne in povrhnje dermalne opekline. Obloga Tegaderm™ Alginate se lahko uporablja tudi za nadzor manjših krvavitev pri površinskih ranah. Obloga Tegaderm™ Alginate je primerna za uporabo pod kompresijskim obvezovanjem.

Kontraindikacije:
- Ne uporabljati za nadzor močne krvavitve.
- Ne uporabljati pri pacientih z znano občutljivostjo na alginate.
- Ne uporabljati za kirurške vsaditve.

Previdnostni ukrepi:
- Ne uporabljati na suhih ali rahlo eksudativnih ranah, ker se lahko obloga prilepi na rano.
- Ne uporabljati pri dermalnih opeklinah.
- Ne znova uporabiti v celoti ali delno, saj v tem primeru sterilnost in/ali učinkovitost obloge ni več zagotovljena.
- Obloge Tegaderm™ Alginate ni dovoljeno zaužiti in jo je treba hraniti izven dosega otrok ter živali.
- Izdelek je treba uporabljati pod nadzorom zdravstvenega delavca.

Navodila za uporabo:
Priprava mesta in namestitev obloge:
1. Po potrebi odstranite nečistoče in sperite mesto rane v skladu s standardnimi protokoli.
2. Odstranite odvečno raztopino s kože okrog rane.
3. Izberite ustrezno veliko oblogo Tegaderm™ Alginate, ki naj bo malce večja od rane.
4. Odrežite (s sterilnimi škarjami) ali preložite oblogo, da se bo prilegala rani. Namestite neposredno na rano.
5. Neuporabljeni material obloge odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi postopki in smernicami, ker obstaja tveganje kontaminacije.
6. Globoke rane zapolnite z oblogo, vendar ne tesno, in pazite, da obloga ne prekriva robov rane.
7. Prekrijte in pritrdite s prepustno ali polprepustno sekundarno oblogo, kot je npr. hidrokoloidna obloga Tegaderm™ Hydrocolloid ali penasta obloga Tegaderm™ Foam.

Zamenjava obloge in odstranjevanje:
1. Oblogo Tegaderm™ Alginate pustite na rani do 7 dni, odvisno od stanja pacienta in stopnje eksudativnosti.
2. Ko sekundarna obloga doseže svojo kapaciteto vpojnosti ali ko to določa dobra praksa za nego rane, je treba zamenjati oblogo Tegaderm™ Alginate.
3. Pri zamenjavi obloge nežno odstranite sekundarno oblogo. Če je rana videti suha, oblogo prepojite s sterilno fiziološko raztopino, preden jo odstranite.
4. Nežno odstranite oblogo z rane in jo zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi postopki in smernicami.
5. Po potrebi sperite mesto rane s primernim sredstvom za čiščenje ran, preden namestite novo oblogo.

Shranjevanje in rok uporabe:
Izdelek hranite pri sobni temperaturi. Ne izpostavljajte prekomerni toploti in vlagi. Za rok uporabnosti glejte datum poteka, ki je naveden na vsaki embalaži.

Način dobave:
Dobavljivo v škatlah po posamično pakiranih sterilnih oblogah.
Za vsa vprašanja se obrnite na vašo lokalno podružnico podjetja 3M.
Datum izdaje: 2020-01

RAZLAGA SIMBOLOV
Proizvajalec
Uporabno do
LOT Koda serije
REF Kataloška številka
STERILE R Sterilizirano z uporabo obsevanja
Ne znova sterilizirati
Ne uporabljati, če je embalaža poškodovana
Hraniti na suhem
Zgornja meja temperature (+25 °C/77 °F)
Ne znova uporabiti
Preberite navodila za uporabo
Pozor
EC REP Pooblaščeni zastopnik v Evropski skupnosti

3M™ Tegaderm™ Alginate (TR) Yüksek Bütünlüklü Aljinat Örtüler

Açıklama:
3M™ Tegaderm™ Alginate örtü, kalsiyum/sodyum aljinattan meydana gelen, steril, dokuma olmayan bir ped veya iptir. Örtü yumuşak, oldukça emici, uyumlu ve hızlı jelleşme özelliğine sahiptir.
Doğal kauçuk lateksle üretilmemiştir.

Kullanıldığı yerler:
Tegaderm™ Alginate örtü, şu ağır derece eksüdalı kronik ve akut yaralar için endikedir: basınç ülserleri, venöz ve arteriyel bacak ülserleri, diyabetik ülserler, derin oyuklu yaralar, laserasyonlar, cilt abrazyonları, greft ve donör alanları, postoperatif cerrahi yaralar, yüzeysel ve kısmi kalınlıkta yanıklar. Tegaderm™ Alginate Örtü ayrıca yüzeysel yaralardaki küçük kanamaların kontrol altına alınması için de kullanılabilir. Tegaderm™ Alginate Örtü, sıkıştırmalı bandaj altında kullanıma uygundur.

Kontrendikasyonlar:
- Ağır kanamaları kontrol altına almak için kullanmayın.
- Aljinatlara karşı hassasiyeti olduğu bilinen hastalarda kullanmayın.
- Cerrahi implantasyon için kullanılmaz.

Önlemler:
- Kuru veya hafif eksüdalı yaralarda kullanmayın; aksi halde örtü yaraya yapışabilir.
- Tam kalınlıkta yanıklar üzerinde kullanmayın.
- Bütün olarak veya kısmen tekrar kullanmayın; örtünün sterilitesi ve/veya performansı olumsuz etkilenebilir.
- Tegaderm™ Alginate örtü yutulmamalı ve çocuklar ve hayvanlardan uzak tutulmalıdır.
- Bir sağlık hizmetleri uzmanının yönlendirmesiyle kullanılmalıdır.

Kullanım Talimatları:
Yara Alanını Hazırlama ve Örtüyü Uygulama:
1. Yara alanını standart protokollere uygun olarak debride edin (gerekiyorsa) ve yıkayın.
2. Fazla solüsyonu yaranın çevresindeki ciltten temizleyin.
3. Yaradan kısmen daha geniş bir Tegaderm™ Alginate örtü boyu seçin.
4. Örtüyü yaraya uyacak şekilde kesin (steril makas kullanarak) veya katlayın. Doğrudan yara yatağına uygulayın.
5. Kontaminasyon riski nedeniyle kullanılmayan örtü materyalini yerel prosedürlere ve esaslara uygun olarak bertaraf edin.
6. Derin oyuklu yaralar için, örtünün yara sınırlarıyla örtüşmemesine dikkat ederek gevşek biçimde doldurun.
7. Kapatıcı olmayan veya yarı kapatıcı bir ikincil örtüyle (örneğin Tegaderm™ Hydrocolloid veya Tegaderm™ Foam örtü) üzerini örtün ve sabitleyin.

Örtüyü Değiştirme ve Çıkartma:
1. Tegaderm™ Alginate, hastanın durumuna ve eksüda seviyesine bağlı olarak 7 güne kadar yerinde kalabilir.
2. İkincil örtü emicilik kapasitesine ulaştığında veya iyi yara bakımı için gerekli görüldüğü takdirde yeniden Tegaderm™ Alginate uygulayın.
3. Yeniden uygulamak için, ikincil örtüyü hafifçe çıkartın. Eğer yara kuru görünüyorsa, örtüyü çıkartmadan önce steril tuz solüsyonuyla ıslatın.
4. Örtüyü yara yatağından dikkatli bir şekilde çıkartın ve yerel prosedürlere ve esaslara uygun olarak bertaraf edin.
5. Gerekirse, yeni bir örtü uygulamadan önce yara alanını uygun bir yara temizleyici ile yıkayın.

Saklama ve Raf Ömrü:
Bu ürün oda sıcaklığında saklanmalıdır. Aşırı ısı ve nemden koruyun. Raf ömrü için, her bir pakette yer alan son kullanım tarihine bakın.

Tedarik Biçimi:
Ayrı ayrı ambalajlanmış steril örtüler içeren kutular halinde tedarik edilir.
Eğer sorularınız veya yorumlarınız olursa, yerel 3M temsilcinizle iletişime geçin.
Düzenlenme tarihi: 2020-01

SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI
Üretici
Son kullanım tarihi
LOT Parti kodu
REF Katalog numarası
STERILE R Işınlama kullanılarak sterilize edilmiştir
Tekrar sterilize etmeyin
Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın
Kuru tutun
Üst sıcaklık limiti (+25°C)
Tekrar kullanmayın
Kullanım talimatlarına bakın
Dikkat
EC REP Avrupa Topluluğu'nda yetkili temsilci